

Gemeinde
Tisens
Autonome Provinz Bozen



Comune di
Tesimo
Provincia Autonoma di Bolzano

<p style="text-align: center;">VERORDNUNG</p> <p style="text-align: center;">ÜBER DIE BEWIRTSCHAFTUNG DER HAUSABFÄLLE UND DER DIESEN GLEICHARTIGEN, NICHT GEFÄHRLICHEN SONDERABFÄLLE</p> <p style="text-align: center;">Gemäß</p> <p style="text-align: center;">Artikel 9, Landesgesetz Nr. 4 vom 26. Mai 2006</p> <p style="text-align: center;">Beschluss der Landesregierung Nr. 978 vom 20. Dezember 2022</p>	<p style="text-align: center;">REGOLAMENTO</p> <p style="text-align: center;">DEL SERVIZIO DI GESTIONE DEI RIFIUTI URBANI E DEI RIFIUTI SPECIALI NON PERICOLOSI SIMILARI AGLI URBANI</p> <p style="text-align: center;">Ai sensi</p> <p style="text-align: center;">dell'articolo 9 della Legge provinciale n. 4 del 26 maggio 2006</p> <p style="text-align: center;">della Deliberazione della Giunta provinciale n. 978, del 20 dicembre 2022</p>
--	--

<p>abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates vom 28.12.2023, Nr. 55 (in Kraft ab 01.01.2024)</p>	<p>modificato con delibera del Consiglio Comunale del 28.12.2023, n. 55 (in vigore dal 01.01.2024)</p>
---	--

DER BÜRGERMEISTER
IL SINDACO

Christoph Matscher

DIE GEMEINDESEKRETÄRIN
LA SEGRETARIA COMUNALE

Dr. Margareth Runer

Inhaltsverzeichnis		Indice
Art	Beschreibung	Descrizione
<u>TITEL I</u> <u>Allgemeine Bestimmungen</u>		<u>TITOLO I</u> <u>Disposizioni generali</u>
1	Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen	Indirizzi generali e finalità
2	Gegenstand und Inhalt der Verordnung	Oggetto e contenuti del regolamento
3	Vom Dienst ausgeschlossene Abfälle	Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio
4	Tätigkeiten im Rahmen der Abfallbewirtschaftung – Begriffsbestimmungen	Attività inerenti alla gestione rifiuti – definizioni
5	Klassifizierung der Abfälle	Classificazione dei rifiuti
6	Abfallverminderung	Riduzione dei rifiuti
7	Gebühr für die Bewirtschaftung der Abfälle	Tariffa per la gestione dei rifiuti
<u>TITEL II</u> <u>Gleichstellung von nicht gefährlichen Sonderabfällen und Hausmüll</u>		<u>TITOLO II</u> <u>Assimilazione dei rifiuti speciali non pericolosi e rifiuti urbani</u>
8	Bestimmungen über die Gleichartigkeit von nicht gefährlichen Sonderabfällen und Hausmüll	Disposizioni in merito alla similarità fra rifiuti speciali non pericolosi e rifiuti urbani
9	Außerordentliche Einstufung von Abfällen	Classificazione straordinaria di rifiuti
<u>TITEL III</u> <u>Getrennte Sammlung</u>		<u>TITOLO III</u> <u>Raccolta differenziata</u>
10	Getrennte Abfallsammlung	Raccolta differenziata rifiuti
<u>TITEL IV</u> <u>Aufbau und Abwicklung des öffentlichen Dienstes</u>		<u>TITOLO IV</u> <u>Organizzazione e gestione del servizio pubblico</u>
11	Art der Führung des öffentlichen Dienstes	Forma di gestione del servizio pubblico
12	Häufigkeit der öffentlichen Sammlung	Frequenza della raccolta pubblica
13	Einzugsgebiet des öffentlichen Müllsammelndienstes	Territorio entro il quale si espleta il servizio pubblico di raccolta rifiuti
14	Die Restmüllbehälter und -säcke	I bidoni ed i sacchi dei rifiuti residui
15	Sammlung des Restmülls	Raccolta dei rifiuti residui
16	Behälter für die organischen Küchenabfälle (Biomüll)	Bidoni per rifiuti organici di cucina (rifiuti bio)

17	Sammlung von organischen Küchenabfällen (Biomüll) und Grünabfälle	Raccolta dei rifiuti organici di cucina (rifiuti bio) e rifiuti verdi
18	Eigenkompostierung	Compostaggio domestico
19	Reinigung der Restmüllbehälter und der Behälter für die Sammlung der organischen Küchenabfälle (Biomüll)	Pulizia dei bidoni dei rifiuti residui e dei bidoni per la raccolta dei rifiuti organici di cucina (rifiuti bio)
20	Bestimmungen über die Benützung des Recyclinghofes der Gemeinde	Disposizioni sull'utilizzo del centro di riciclaggio comunale
21	Sammlung von Kartonen	Raccolta dei cartoni
22	Sammlung von Speiseölen und Bratfetten	Raccolta degli oli e grassi alimentari
23	Sammlung von Sperrmüll	Raccolta di rifiuti ingombranti
24	Sammlung von elektrischen und elektronischen Abfällen	Raccolta di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche
25	Sammlung von Bauschutt aus Abbruch	Raccolta dei rifiuti inerti da demolizione
26	Sammlung der Altkleider	Raccolta di abbigliamento usato
27	Sammlung der gefährlichen Hausabfälle	Raccolta dei rifiuti urbani pericolosi
28	Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen	Veicoli a motore, rimorchi e simili
29	Sammlung, der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle in gemeindeeigenen Gebäuden	Raccolta dei rifiuti speciali similari ai rifiuti urbani negli edifici comunali
30	Abgabe von Tierkadavern, Schlachtabfällen und ähnlichen Abfällen	Conferimento di cadaveri di animali, residui di macellazione e rifiuti simili

TITEL V

Reinigung von öffentlichen Flächen und Entsorgung
von Hausabfällen und diesen gleichartigen nicht
gefährlichen Sonderabfällen außerhalb der
ordentlichen Sammlung

31	Durchführung des Entsorgungs- dienstes der anderen als Hausabfälle eingestuft Abfälle gemäß Artikel 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des L.G. Nr. 4/2006
32	Straßenreinigungsdienst
33	Bewirtschaftung der Abfälle aus Exhumierungen
34	Auf- und Abladen von Waren und Material
35	Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen

TITOLO V

Esecuzione della pulizia di suoli pubblici e del servizio di
smaltimento dei rifiuti urbani e rifiuti speciali non
pericolosi similari agli urbani esclusi dalla raccolta
ordinaria

Esecuzione del servizio di smaltimento degli altri rifiuti classificati urbani ai sensi dell'articolo 4, comma 2, lettere c), d), e) e f) della L.P. n. 4/2006
Servizio di nettezza urbana (pulizia strade)
Gestione di rifiuti da esumazioni
Carico e scarico di materiali e merci
Pulizia di cantieri edili allestiti su suolo pubblico

36	Reinigung von öffentlichen Geh- und Fahrwegen durch Privatpersonen und Betriebe	Pulizia di marciapiedi e strade da parte di privati e imprese
37	Reinigung der öffentlichen Flächen vor Betrieben	Pulizia delle superfici pubbliche occupate antistanti gli esercizi pubblici
38	Reinigung der für Wandervorstellungen bestimmten Flächen	Pulizia delle superfici occupate da spettacoli viaggianti
39	Öffentliche Veranstaltungen	Pubbliche manifestazioni
40	Reinigung der Märkte	Pulizia dei mercati
41	Saisonbetriebe, Schwimmbäder und Campingplätze	Esercizi stagionali, piscine e campeggi
42	Reinigung der nicht bebauten Grundstücke	Pulizia dei terreni non edificati
43	Pflichten beim Ausführen von Haustieren auf öffentlichen Flächen	Obblighi di chi conduce animali domestici su suolo pubblico

TITEL VI
Entsorgung von Sonderabfällen

TITOLO VI
Smaltimento dei rifiuti speciali

44	Pflichten der Erzeuger von Sonderabfällen	Obblighi dei produttori di rifiuti speciali
----	---	---

TITEL VII
Kontrollen, Straf- und Schlussbestimmungen

TITOLO VII
Controlli, sanzioni e disposizioni finali

45	Verbot der illegalen Abfallbeseitigung	Divieto di abbandono illegale di rifiuti
46	Kontrollen	Controlli
47	Verwaltungsstrafen	Sanzioni amministrative
48	Eigentum der Abfälle	Proprietà dei rifiuti
49	Hinweis	Rinvio
50	Inkrafttreten dieser Verordnung	Entrata in vigore di questo regolamento

Anhänge

Allegati

Anhang A) – Liste der den Hausabfällen gleichartigen, nicht gefährlichen Sonderabfälle gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 978 vom 20.12.2022, und im Sinne des Artikel 8, Absatz 3 dieser Verordnung, welche direkt an den öffentlichen Abfallbehandlungsanlagen der Gemeinde angeliefert werden dürfen.

allegato A) – Elenco dei rifiuti speciali non pericolosi simili agli urbani ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 978 del 20.12.2022 ed ai sensi dell'articolo 8, comma 3 di questo regolamento, i quali possono essere conferiti presso i centri pubblici di gestione rifiuti comunali.

Anhang B) - Liste der den Hausabfällen gleichartigen, nicht gefährlichen Sonderabfälle gemäß Beschluss der Landesregierung Nr.

allegato B) – Elenco dei rifiuti speciali non pericolosi simili agli urbani ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 978 del 20.12.2022 ed ai

978 vom 20.12.2022, und im Sinne des Artikel 8, Absatz 4 dieser Verordnung, welche mittels öffentlicher Sammlung der Verwertung zugeführt werden.

Anhang C) - Verwaltungsstrafen

Anhang D) - Anhang L-quinquies (Artikel 183, Absatz 1, Buchstabe b-ter), Punkt 2 des G.v.D. Nr. 152/2006).

sensi dell'articolo 8, comma 4 di questo regolamento, i quali vengono avviati al recupero tramite raccolta pubblica.

allegato C) – Sanzioni amministrative

allegato D) – Allegato L-quinquies (all'articolo 183, comma 1, lettera b-ter), punto 2, del D.lgs. n. 152/2006).

TITEL I

ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Artikel 1

Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen

1. Die vorliegende Verordnung regelt die Art und Weise der Durchführung des Dienstes der Gemeinde Tisens gemäß Artikel 9 des Landesgesetz Nr. 4 vom 26. Mai 2006, betreffend die Bewirtschaftung der Hausabfälle und der Sonderabfälle welche den Hausabfällen gleichartig sind und verfolgt überdies den Zweck, folgende in der aktuellen geltenden Gesetzgebung und die im aktuellen genehmigten, Landesabfallplan festgelegten Zielsetzungen zu verwirklichen:

- a) Organisation und Durchführung der Dienste zur Bewirtschaftung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle unter Berücksichtigung der Prinzipien der Effizienz, Wirksamkeit, Wirtschaftlichkeit und Transparenz.
- b) Reduzierung der Restabfallmenge
- c) Erhöhung der Verwertungsquote aller Wertstoffe,
- d) Beratung und Information der Bürger,
- e) Sammlung des Restmülls frei von verwertbaren und gefährlichen Abfällen,
- f) getrennte Sammlung der verwertbaren Materialien auf der

TITOLO I

DISPOSIZIONI GENERALI

Articolo 1

Indirizzi generali e finalità

1. Il presente regolamento è adottato ai fini di disciplinare le modalità di espletamento dei servizi del Comune di Tesimo di cui all'articolo 9 della Legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4, concernente la gestione dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali simili a quelli urbani, e persegue lo scopo di realizzare le finalità fissate dall'attuale normativa vigente e dal vigente piano provinciale di smaltimento dei rifiuti:

- a) organizzazione ed espletamento dei servizi della gestione dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali simili agli urbani, nel rispetto dei principi di efficienza, efficacia ed economicità, nonché attuazione di un efficiente e trasparente regime amministrativo.
- b) riduzione della quantità dei rifiuti non riciclabili;
- c) incremento della quota di riutilizzo dei materiali riciclabili;
- d) consulenza ed informazione dei cittadini;
- e) raccolta dei rifiuti residui non contenenti frazioni riciclabili e pericolose;
- f) raccolta differenziata dei materiali recuperabili, riutilizzabili e

Grundlage einer gesicherten Wiederverwertung,

g) getrennte Sammlung der gefährlichen Hausabfälle,

2. Gemäß Artikel 9, Absatz 1 des Landesgesetzes Nr. vom 26 Mai 2006, Nr. 4 hat die Gemeinde die ausschließliche Zuständigkeit für die Sammlung und den Transport der Hausabfälle, die der Wiederverwertung und der Beseitigung zugeführt werden; sie übt diese Zuständigkeit in den Formen laut Einheitstext der Regionalgesetze aus. Der gesamte Dienst kann auch an Dritte weiter vergeben werden.

3. Gemäß G.v.D. Nr. 152/2006, Artikel 198, Absatz 2-bis können Nicht-Haushalte die Entsorgung der gesamten produzierten Abfälle außerhalb des öffentlichen Sammeldienstes abgeben. Die entsprechenden Mitteilungen gemäß Gesetzesdekret Nr. 41/2021, Artikel 30, Absatz 5 und Gesetz Nr. 69/2021 an die Gemeinde sind gemäß den gesetzlichen Bestimmungen termingerecht durchzuführen. Der Nachweis der ordnungsgemäßen Abgabe der produzierten Abfälle ist gemäß G.v.D. Nr. 152/2006, Artikel 238, Absatz 10 zu erbringen.

4. Die in dieser Verordnung verwendeten männlichen Bezeichnungen beziehen sich auf Personen jeden Geschlechts.

riciclabili sulla base di un recupero certo;

g) raccolta differenziata dei rifiuti urbani pericolosi;

2. Ai sensi dell'articolo 9, comma 1 della Legge provinciale 26 maggio 2006, n.4 il comune effettua la raccolta e il trasporto dei rifiuti urbani avviati al recupero e allo smaltimento in regime di privativa nelle forme di cui al testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni. L'intero servizio può anche essere subappaltato a terzi.

3. Ai sensi del D.lgs n. 152/2006, articolo 198, comma 2-bis le utenze non domestiche possono conferire al di fuori del servizio pubblico tutti i propri rifiuti prodotte. Le relative comunicazioni al comune devono essere effettuate in tempo utile secondo le disposizioni di legge. Le relative comunicazioni al comune ai sensi del Decreto-Legge 41/2021, articolo 30, comma 5 e della Legge n. 69/2021 devono essere presentate nei tempi previsti dalle disposizioni di legge. La prova del corretto conferimento dei rifiuti prodotti deve essere fornita ai sensi del Decreto legislativo n. 152/2006, articolo 238, comma 10.

4. Termini maschili usati in questo regolamento si riferiscono a persone di tutti i sessi.

Artikel 2
Gegenstand und Inhalt der

Articolo 2
Oggetto e contenuto del

Verordnung

1. Gegenständliche Verordnung regelt:

- a) die Art und Weise der Durchführung des öffentlichen Dienstes zur Sammlung und Entsorgung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichartigen nicht gefährlichen Sonderabfälle, die Pflichten der Erzeuger und/oder jener, welche diesen Abfall an den öffentlichen Dienst anliefern,
- b) die Art und Weise der Durchführung des öffentlichen Dienstes der Straßenreinigung,
- c) die Abgrenzung des Einzugsgebietes des Dienstes zur Sammlung und Entsorgung der Hausabfälle und der gleichartigen, nicht gefährlichen Sonderabfälle, sowie der Straßenreinigung,
- d) die Bestimmungen bzw. Kriterien, nach denen die nicht gefährlichen Sonderabfälle jenen der Hausabfälle gleichartig werden,
- e) die Richtlinien zum hygienisch-sanitären Schutz der Umwelt, der Gemeinschaft und des Personals in jeder Phase des Dienstes,
- f) die Vorschriften zur ordnungsgemäßen Trennung und Entsorgung von Hausabfällen und den Hausabfällen gleichartig, nicht gefährlichen Sonderabfällen bereits an der Verursacherquelle,
- g) die Grundsätze und die Bestimmungen, um bereits ab Übergabe, die Rückgewinnung von Materialien, welche zur stofflichen Verwertung oder für die Energieerzeugung bestimmt sind, zu fördern.

regolamento

1. Il presente regolamento disciplina:

- a) le modalità di svolgimento dei servizi pubblici di raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali non pericolosi similari per legge a quelli urbani, gli obblighi dei produttori e/o di coloro che conferiscono tali rifiuti al servizio pubblico;
- b) le modalità di espletamento del pubblico servizio di spazzamento delle strade;
- c) le delimitazioni territoriali del servizio di raccolta e smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali non pericolosi similari agli urbani nonché del servizio di spazzamento delle strade;
- d) le norme ovvero i criteri di similarità dei rifiuti speciali non pericolosi a quelli urbani;
- e) le norme atte ad assicurare l'osservanza di adeguati principi di tutela ambientale, a protezione della collettività nonché del personale in ogni fase del servizio;
- f) le disposizioni atte a garantire già alla fonte lo smaltimento differenziato ed appropriato dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali non pericolosi similari agli urbani;
- g) i principi e le disposizioni atte a favorire, fin dal conferimento, il recupero di materiali da destinarsi al riciclo o alla produzione di energia.

Artikel 3 Vom Dienst ausgeschlossene Abfälle

1. Die Bestimmungen vorliegender Verordnung werden auf nachstehende Abfälle nicht angewandt, weil für deren Entsorgung eigene gesetzliche Bestimmungen gelten (Artikel 185 des G.v.D. Nr. 152/2006):

a) gasförmige Austritte in die Atmosphäre,

b) radioaktive Abfälle,

c) Abfälle aus der Schürfung, Entnahme, Behandlung und Anhäufung von Mineralien und aus der Nutzung von Steinbrüchen,

d) Folgende landwirtschaftliche Abfälle: Fäkalien (Stallmist, Jauche) und andere in der landwirtschaftlichen Tätigkeit eingesetzte, nicht gefährliche natürliche Substanzen und insbesondere die steinähnlichen und pflanzlichen Materialien, welche für normale landwirtschaftliche Maßnahmen und für die Bewirtschaftung der Güter verwendet werden, sowie die Anbauerden, welche von der Reinigung der essbaren pflanzlichen Produkte herkommen,

e) die Abwässer, ausgenommen die Abfälle in flüssigem Zustand,

f) explosive Materialien.

2. Unbeschadet der Bestimmungen nationaler Gesetzgebung und der Landesgesetze betreffend die Regelung der Abfallentsorgung in

Articolo 3 Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio

1. Le disposizioni contenute nel presente regolamento non si applicano ai seguenti rifiuti, in quanto per il loro smaltimento vanno applicate disposizioni di legge particolari (articolo 185 del D.lgs. n. 152/2006):

a) gli effluenti gassosi emessi nell'atmosfera;

b) i rifiuti radioattivi;

c) i rifiuti risultanti dalla prospezione, dall'estrazione, dal trattamento, dall'ammasso di risorse minerali o dallo sfruttamento delle cave;

d) i seguenti rifiuti agricoli: materie fecali (stallatico e liquame) ed altre sostanze naturali non pericolose utilizzate nell'attività agricola ed in particolare i materiali litoidi o vegetali riutilizzati nelle normali pratiche agricole e di conduzione dei fondi rustici e le terre da coltivazione provenienti dalla pulizia dei prodotti vegetali eduli;

e) le acque di scarico, ad esclusione dei rifiuti allo stato liquido;

f) materiali esplosivi.

2. Ferme restando le disposizioni stabilite dalla normativa provinciale per quanto concerne la disciplina dello smaltimento nelle acque nel suolo

Gewässern, im Boden und im Untergrund, sind zusätzlich folgende Abfallarten vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen:

- a) Eis, Schnee, Streusalz,
- b) Gegenstände und Stoffe, welche wegen ihrer Beschaffenheit, beispielsweise wegen ihres Säuregehaltes, das beim Transport eingesetzte Personal gefährden könnte oder die Entsorgungsanlagen und deren Fahrzeuge beschädigen könnten,
- c) Abfälle, die nach den geltenden sanitären Bestimmungen ansteckende Krankheiten verursachen könnten und Abfälle, welche in diesem Zusammenhang eine Gefahrenquelle darstellen könnten,
- d) folgende Abfälle, falls infiziert oder infektiösverdächtig:
 - Abfälle aus mikrobiologischen Laboratorien im Rahmen der ärztlichen Versorgung,
 - Abfälle aus mikrobiologischen Analysen außerhalb der ärztlichen Behandlung in Laboren,
 - Abfälle aus Dialyse-Behandlungen,
 - Abfälle aus Blutbanken,
- e) folgende Abfälle aus Krankenhäusern, Sanatorien, Pflegeheimen und anderen sanitären Strukturen, Apotheken, Ambulatorien:
 - Körperteile und Organe,
 - Abfälle, die aufgrund der geltenden Bestimmungen zu vernichten sind,

e nel sottosuolo, sono inoltre esclusi dal servizio pubblico di smaltimento i seguenti rifiuti:

- a) ghiaccio, neve, antighiaccio;
- b) oggetti e materiali che per le loro caratteristiche, ad esempio a contenuto acido, possano mettere in pericolo il personale addetto al trasporto o possano danneggiare gli impianti di smaltimento o le attrezzature ed i veicoli;
- c) rifiuti che secondo le norme igienico-sanitarie vigenti possano provocare malattie contagiose o rifiuti che possano comportare un pericolo;
- d) i seguenti rifiuti, qualora infetti o sospetti di infezione:
 - rifiuti prodotti dai laboratori microbiologici nell'ambito delle cure mediche;
 - rifiuti prodotti da analisi microbiologiche non mediche eseguite in laboratorio;
 - rifiuti prodotti durante i trattamenti di dialisi;
 - rifiuti provenienti dalle banche del sangue;
- e) i seguenti rifiuti prodotti da ospedali, sanatori, case di cura, altre strutture mediche, da farmacie e ambulatori:
 - parti del corpo ed organi;
 - rifiuti che devono essere distrutti ai sensi delle norme vigenti;

- Versuchstiere,
- f) in großen Mengen anfallende und mit Blut oder anderen körpereigenen Ausscheidungen verunreinigte Abfälle,
- g) größere Mengen von chemischen Stoffen sowie Pflanzenschutzmittel,
- h) nicht mehr in Gebrauch stehende Motorfahrzeuge jeder Art, Anhänger und Autobestandteile,
- i) verunreinigter Bauschutt von Baustellen,
- j) Erde, Steine und Aushubmaterial,
- k) andere Abfälle, welche wegen ihrer Beschaffenheit oder wegen ihrer Menge, durch Landesbestimmungen vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen sind,
- l) Folien aus der Landwirtschaft (z.B. Silagefolien);
- m) Hagelnetze,

3. Alle gemäß vorhergehenden Absatz 2 oder aufgrund besonderer Bestimmungen vom öffentlichen Sammel- und Entsorgungsdienst ausgeschlossenen Abfälle müssen deren Erzeuger gemäß den aktuellen gesetzlichen Bestimmungen selbst entsorgen.

Artikel 4 Tätigkeiten im Rahmen der Abfallbewirtschaftung – Begriffsbestimmungen

1. Mit Bezug auf die nachfolgenden Bestimmungen gelten

- animali da laboratorio (cavie);
- f) rifiuti prodotti in grandi quantità e notevolmente contaminati con sangue o altre escrezioni corporali;
- g) sostanze chimiche in grandi quantità e prodotti fitosanitari;
- h) autoveicoli fuori uso di ogni tipo, nonché rimorchi e parti di autoveicoli;
- i) materiale contaminato proveniente da cantieri edili;
- j) terra, rocce e materiale di scavo;
- k) altri rifiuti che con disposizioni normative provinciali siano stati esclusi, per le loro caratteristiche o per la loro quantità, dal servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti;
- l) film di plastica dall'agricoltura (foraggio insilato ecc.),
- m) reti antigrandine;

3. Per tutti i rifiuti esclusi dal servizio di raccolta e smaltimento pubblico in base al comma 2 precedente od in base a norme specifiche, il produttore ha l'obbligo di effettuare lo smaltimento in proprio in conformità ai requisiti di legge vigenti.

Articolo 4 Attività inerenti alla gestione rifiuti – definizioni

1. In relazione alle disposizioni successive valgono le seguenti

folgende Definitionen (L.G. Nr. 4/2006):

a) Abfall: alle Stoffe oder Gegenstände, welche unter die im Anhang A des Landesgesetzes Nr. 4/2006 angeführten Gruppen fallen und deren sich die Besitzer entledigen, oder entledigen wollen, oder entledigen müssen,

b) gefährliche Hausabfälle: Hausmüll, der Problemstoffe für die Umwelt enthält,

c) externe Siedlungsabfälle: Abfälle jeglicher Beschaffenheit und Herkunft, die auf den öffentlichen oder in den Zuständigkeitsbereich der öffentlichen Dienste fallenden Straßen und Flächen, auf privaten Straßen und Flächen, die der öffentlichen Benutzung unterliegen, oder an Ufern von Flüssen, Bächen und Kanälen, die öffentliches Gut sind, liegen,

d) Erzeuger: jede Person, durch deren Tätigkeit Abfälle angefallen sind (Abfallersterzeuger), oder jede Person, die Vorbehandlungen, Mischungen oder sonstige Behandlungen vorgenommen hat, die eine Veränderung der Natur oder der Zusammensetzung der Abfälle bewirken,

e) Besitzer: die natürliche oder juristische Person, in deren Besitz sich die Abfälle befinden,

f) Bewirtschaftung: das Einsammeln, die Beförderung, die Verwertung und die Beseitigung der Abfälle, einschließlich der Überwachung dieser Vorgänge, sowie die Überwachung der Deponien und der Beseitigungsanlagen nach deren Schließung,

g) Einsammeln: die Entnahme, die Straßenreinigung, das

definizioni (L.P. n. 4/2006):

a) rifiuto: qualsiasi sostanza od oggetto che rientra nelle categorie riportate nell'allegato A della Legge provinciale n. 4/2006, e di cui il detentore si disfi, o abbia deciso o abbia l'obbligo di disfarsi;

b) rifiuti urbani pericolosi: i rifiuti urbani contenenti sostanze problematiche per l'ambiente;

c) rifiuti urbani esterni: rifiuti di qualsiasi natura e provenienza giacenti sulle strade e aree pubbliche o di pertinenza di servizi pubblici, ovvero su strade ed aree private soggette ad uso pubblico o sulle rive di fiumi, torrenti, canali appartenenti a pubblici demani;

d) produttore: la persona la cui attività ha prodotto rifiuti (produttore iniziale dei rifiuti) o che ha effettuato operazioni di pretrattamento o di miscuglio o altre operazioni che hanno mutato la natura o la composizione dei rifiuti;

e) detentore: la persona fisica o giuridica che detiene i rifiuti;

f) gestione: la raccolta, il trasporto, lo stoccaggio, il recupero e lo smaltimento dei rifiuti, compreso il controllo di queste operazioni, nonché il controllo delle discariche e degli impianti di smaltimento dopo la chiusura;

g) raccolta: l'operazione di prelievo, di spazzamento delle

Zusammenstellen und das Sortieren der Abfälle für ihre Beförderung,

h) Getrennte Sammlung: die Trennung des Hausmülls in homogene Fraktionen, um ihn einer differenzierten Verwertung oder Beseitigung zuführen zu können,

i) Beseitigung: jedes Verfahren, das darauf abzielt, eine Substanz, ein Material oder einen Gegenstand endgültig dem Wirtschafts- oder Sammelkreislauf zu entziehen, und insbesondere die in Anhang B des Landesgesetzes Nr. 4/2006 angeführten Verfahren. Die Beseitigung der Abfälle ist die letzte Phase der Abfallbewirtschaftung. Sie erfolgt nach vorhergehender Überprüfung von technischen und wirtschaftlichen Möglichkeiten, ein Verwertungsverfahren durchzuführen,

j) Verwertung: die Verfahren, die mittels mechanischer, thermischer, chemischer oder biologischer Behandlung von Abfällen, einschließlich der Trennung und insbesondere der in Anhang C des Landesgesetzes Nr. 4/2006 angeführten Verfahren, Sekundärrohstoffe, Brennstoffe oder Produkte herstellen,

k) Ort der Erzeugung der Abfälle: ein oder mehrere Gebäude oder Anlagen oder Infrastrukturflächen, die innerhalb einer abgegrenzten Fläche miteinander verbunden sind, in denen die Produktionstätigkeiten durchgeführt werden, aus denen die Abfälle anfallen,

l) Deponie: eine Anlage für die Beseitigung von Abfällen, definiert in Artikel 2 Absatz 1, Buchstabe a) des Dekretes des Landeshauptmanns vom 26. September 2005, Nr. 45,

m) zeitweilige Lagerung: die Lagerung der Abfälle, die vor dem

strade, di raggruppamento e di cernita dei rifiuti per il loro trasporto;

h) raccolta differenziata: la raccolta idonea a raggruppare i rifiuti urbani in frazioni merceologiche omogenee al fine del loro avvio a recupero o smaltimento;

i) smaltimento: ogni operazione finalizzata a sottrarre definitivamente una sostanza, un materiale o un oggetto dal circuito economico o di raccolta, e, in particolare, le operazioni previste nell'allegato B della Legge provinciale n. 4/2006. Lo smaltimento dei rifiuti costituisce la fase residuale della gestione dei rifiuti, previa verifica della possibilità tecnica ed economica di esperire le operazioni di recupero;

j) recupero: le operazioni che utilizzano rifiuti per generare materie prime secondarie, combustibili o prodotti, attraverso trattamenti meccanici, termici, chimici o biologici, incluse la cernita, e, in particolare, le operazioni previste nell'allegato C della Legge provinciale n. 4/2006;

k) luogo di produzione dei rifiuti: uno o più edifici o stabilimenti o siti infrastrutturali collegati tra loro all'interno di un'area delimitata, in cui si svolgono le attività di produzione dalle quali originano i rifiuti;

l) discarica: un impianto adibito a smaltimento dei rifiuti, come definito all'articolo 2, comma 1, lettera a), del decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2005, n. 45;

m) deposito temporaneo: il raggruppamento dei rifiuti effettuato,

Einsammeln am Ort ihrer Entstehung vorgenommen wird, und zwar unter Einhaltung der von der Landesregierung festgelegten technischen Vorschriften. Die Abfälle, die bei Wartungstätigkeiten oder bei demjenigen, der handwerkliche Tätigkeiten oder einen Austausch von Gütern bei Dritten durchführt, oder bei Gesundheitsdiensten anfallen, werden als Abfälle angesehen, die am Sitz oder Domizil der Person angefallen sind, die diese Tätigkeiten durchgeführt hat,

n) Sanierung: die Gesamtheit der Maßnahmen, um die Quellen der Verunreinigung und die verunreinigenden Substanzen zu beseitigen oder die Konzentration der verunreinigenden Substanzen im Boden, im Untergrund, im Oberflächengewässer oder im Grundwasser auf einen Stand zu verringern, welcher gleich oder unter den festgelegten Grenzwerten liegt,

o) Restmüll: alle vom öffentlichen Dienst entsorgten Hausabfälle, welche nach Trennung des verwertbaren Materials, der gefährlichen Abfälle und des Sperrmülls übrigbleiben,

p) Wertstoffe: Abfälle, welche einer stofflichen Verwertung zugeführt werden können wie Glas, Papier, Metalle usw.,

q) Sperrmüll: sperrige, gemischte, unsortierte Siedlungsabfälle (Restmüll) mit einem Ausmaß größer als 40 x 40 cm,

r) Bauschutt: durch Aushub, Neubau, Umbau oder Abbruch von Gebäuden entstehende inerte Materialien und Stoffe,

s) Verunreinigter Bauschutt: mit

prima della raccolta, nel luogo in cui sono prodotti nel rispetto delle norme tecniche fissate dalla Giunta provinciale. I rifiuti provenienti da attività di manutenzione o da colui che effettua lavori artigianali o di sostituzione di beni presso terzi o da attività di assistenza sanitaria si considerano prodotti presso la sede o il domicilio del soggetto che svolge tali attività;

n) bonifica: l'insieme degli interventi atti ad eliminare le fonti di inquinamento e le sostanze inquinanti o a ridurre le concentrazioni delle sostanze inquinanti presenti nel suolo, nel sottosuolo, nelle acque superficiali o nelle acque sotterranee ad un livello uguale o inferiore ai valori di concentrazione limite accettabili;

o) rifiuti residui: i rifiuti solidi urbani che vengono smaltiti per mezzo del servizio comunale di asporto rifiuti dopo che l'utente ha provveduto alla separazione degli stessi dai materiali riciclabili, dai rifiuti pericolosi e da quelli ingombranti;

p) materiali riciclabili: rifiuti che possono essere avviati al recupero come vetro, carta, metallo ecc.;

q) rifiuti ingombranti: rifiuti misti e indifferenziati urbani (rifiuti residui) con dimensioni superiori a 40 x 40 cm;

r) rifiuti edili: prodotti e materiali inerti derivanti da scavo, costruzione, ristrutturazione o demolizione di strutture edili;

s) inerti contaminati: materiali

schädlichen Stoffen verunreinigtes Inertmaterial, welches der Erzeuger aus Gründen des Umweltschutzes weder als Aufschüttmaterial verwenden noch in Schottergruben oder in Erddeponien abladen kann,

t) Grünabfälle: pflanzliche Abfälle, die von Grünflächen, Gärten, Gemüsegärten oder Parks stammen usw.,

u) Organische Küchenabfälle (Biomüll): Lebensmittel- und Küchenabfälle aus Privathaushalten und Unternehmen, die gesondert gesammelt werden,

v) Eigenkompostierung: Verwertung von Grünabfällen und von organischen Abfällen auf eigenem Grund,

w) Qualitätskompost: Produkt aus der Kompostierung der organischen Fraktion der Hausabfälle, der landwirtschaftlichen Abfälle und der Abfälle aus der industriellen Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte unter Beachtung der technischen Bestimmungen, welche die Inhaltsstoffe und deren umwelt- und gesundheitsgerechte Verwendung sowie insbesondere der Qualitätskriterien festlegen,

x) Großproduzenten von organischen Küchenabfällen (Biomüll): Erzeuger von organischen Abfällen aus Nichtthaushalten, welche unter folgende Kategorien fallen:

- Beherbergungsbetriebe mit Ausnahme der Privatzimmervermieter,
- Restaurants, Betriebskantinen und Mensen,
- Krankenhäuser,

provenienti da demolizioni edili contaminati dalla presenza di sostanze pericolose che il produttore, per ragioni di tutela e protezione ambientale non può reimpiegare come materiale di riempimento né conferire in discarica inerti o in cava;

t) rifiuti verdi: rifiuti vegetali provenienti da aree verdi, parchi, giardini, orti ecc.;

u) rifiuti organici di cucina (rifiuti bio): rifiuti alimentari e di cucina di produzione domestica e non domestica raccolti in modo differenziato;

v) compostaggio domestico: recupero di rifiuti verdi e di rifiuti organici di cucina nel proprio terreno;

w) compost di qualità: prodotto ottenuto dal compostaggio della frazione organica dei rifiuti urbani, dei rifiuti agricoli e dei rifiuti provenienti da lavorazioni industriali di prodotti agricoli nel rispetto delle norme tecniche finalizzate a definirne contenuti e usi compatibili con la tutela ambientale e sanitaria e in particolare a definirne i gradi di qualità;

x) grandi produttori di rifiuti organici di cucina (rifiuti bio): produttori non domestici di rifiuti organici di cucina appartenenti alle seguenti categorie:

- imprese alberghiere ad eccezione degli affittacamere privati;
- ristoranti, mense e refezioni
- ospedali;

- Altersheime,
- Kasernen,
- Campingplätze,
- Groß-, Detail- und Wanderhandel von Lebensmitteln,
- Hersteller von Speiseeis,
- Hersteller von Nahrungsmitteln.
- case di riposo;
- caserme;
- campeggi;
- grossisti, dettaglianti e venditori ambulanti di generi alimentari;
- produttori di gelato;
- produttori di generi alimentari.

Artikel 5 Klassifizierung der Abfälle

1. Im Sinne vorliegender Verordnung werden gemäß Artikel 4, des Landesgesetzes Nr. 4/2006, folgende Abfallkategorien unterschieden:

- gemäß der Herkunft: Hausabfälle und Sonderabfälle,
- gemäß den gefahrenrelevanten Eigenschaften: gefährliche Abfälle und nicht gefährliche Abfälle,
 - a) Hausabfälle:
 - Siedlungsabfälle, auch Sperrmüll, aus Räumlichkeiten und Flächen, die zu Wohnzwecken verwendet werden,
 - nicht gefährliche Abfälle aus Räumlichkeiten und Orten, die nicht zu Wohnzwecken verwendet werden, und die jenen der Hausabfälle gemäß Menge und Qualität laut Beschluss der Landesregierung Nr. 978 vom 20. Dezember 2022 gleichartig sind,
 - Abfälle aus der Straßenreinigung,
 - Abfälle jeglicher Natur oder Herkunft, die auf öffentlichen Straßen

Articolo 5 Classificazione dei rifiuti

1. Ai fini del presente regolamento ed ai sensi dell'articolo 4 della Legge provinciale n. 4/2006, i rifiuti sono classificati:

- secondo l'origine in rifiuti urbani e rifiuti speciali;
- secondo le caratteristiche di pericolosità in rifiuti pericolosi e rifiuti non pericolosi;
 - a) rifiuti urbani:
 - rifiuti domestici, anche ingombranti, provenienti da locali e luoghi adibiti ad abitazione privata;
 - i rifiuti non pericolosi provenienti da locali e luoghi non adibiti ad abitazioni privata, similari agli urbani per qualità e quantità ai sensi della delibera della Giunta provinciale n. 978 del 20 dicembre 2022;
 - i rifiuti provenienti dallo spazzamento delle strade;
 - i rifiuti di qualunque natura o provenienza, giacenti sulle strade

oder Flächen oder auf öffentlich zugänglichen privaten Straßen und Flächen oder auf frei zugänglichen Seestränden und Ufern von Wasserläufen anfallen,

- pflanzliche Abfälle, die von Grünflächen, wie Gärten, Parks oder Friedhofsflächen stammen,

- Abfälle, die aus den Exhumationen stammen, sowie alle anderen Abfälle, die aus Friedhofstätigkeiten stammen, die nicht unter die Buchstaben b), c) und e) fallen,

b) Sonderabfälle:

- Abfälle aus landwirtschaftlicher Tätigkeit und aus industrieller Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte,

- Abfälle, die aus einer Abbruch- und Bautätigkeit stammen, sowie Abfälle aus Erdaushub, welche die von der Landesregierung (Verunreinigungen) festgelegten Grenzwerte überschreiten,

- Abfälle aus industriellen Tätigkeiten,

- Abfälle aus handwerklichen Tätigkeiten,

- Abfälle aus Handelstätigkeiten,

- Abfälle aus Dienstleistungstätigkeiten,

- Abfälle aus der Verwertung und Beseitigung von Abfällen, Schlämme aus der Trinkwasseraufbereitung und aus anderen Behandlungen des Wassers sowie aus der Klärung der Abwässer und aus den Rauchgasreinigungsanlagen,

- Abfälle aus der mechanischen

ed aree pubbliche o sulle strade ed aree private comunque soggette ad uso pubblico o sulle spiagge lacustri e sulle rive dei corsi d'acqua;

- i rifiuti vegetali provenienti da aree verdi, quali giardini, parchi o aree cimiteriali;

- i rifiuti provenienti da esumazioni, nonché gli altri rifiuti provenienti da attività cimiteriale diversi da quelli di cui alle lettere b), c) ed e);

b) rifiuti speciali:

- i rifiuti da attività agricole e dalla lavorazione industriale di prodotti agricoli;

- i rifiuti derivanti dalle attività di demolizione, e costruzione edile, nonché i rifiuti derivanti da attività di scavo che superano i valori limite fissati (inquinamento) dalla legislazione provinciale;

- i rifiuti da lavorazioni industriali;

- i residui da lavorazioni artigianali;

- i residui da attività commerciali;

- i rifiuti da attività di prestazione di servizi;

- i rifiuti derivanti dall'attività di recupero e smaltimento di rifiuti, i fanghi prodotti dalla potabilizzazione e da altri trattamenti delle acque e dalla depurazione delle acque reflue e da abbattimento di fumi;

- I rifiuti derivati dalle attività di

Aussonderung von Hausabfällen,

- Abfälle aus dem Gesundheitsdienst,
- beschädigte und unbrauchbare Maschinen und Geräte,
- aufgelassene Fahrzeuge, Anhänger und Ähnliches sowie Teile von diesen.

c) Gefährliche Abfälle:

- Abfälle, die aus privaten Haushalten stammen und die im Anhang A2 des Landesgesetzes Nr. 4/2006 unter der Abfallgruppe „20“ aufgelistet und mit einem Sternchen “*” gekennzeichnet sind,
- Abfälle, die nicht aus privaten Haushalten stammen und die im Anhang A2 des Landesgesetzes Nr. 4/2006 je nach Tätigkeit unter der jeweiligen Abfallgruppe aufgelistet und mit einem Sternchen “*” gekennzeichnet sind.

selezione meccanica dei rifiuti solidi urbani;

- i rifiuti derivanti da attività sanitarie;
- i macchinari e le apparecchiature deteriorate ed obsolete;
- i veicoli a motore, rimorchi e simili fuori uso e loro parti.

c) rifiuti pericolosi:

- rifiuti provenienti da abitazioni private, elencati nell'allegato A2 della Legge provinciale n. 4/2006 come gruppo di rifiuti “20” e contrassegnati con un asterisco “*”;
- rifiuti non provenienti da abitazioni private, elencati nell'allegato A2 della Legge provinciale n. 4/2006 nei rispettivi gruppi di rifiuti a seconda dell'attività e contrassegnati con un asterisco “*”.

Artikel 6 Abfallverminderung

1. Alle Benutzer des öffentlichen Müllentsorgungsdienstes sind angehalten, aktiv zur Verminderung der täglichen Abfallmengen beizutragen.
2. Alle Erzeuger von Abfällen haben die Pflicht, die von der Gemeinde Tisens angebotenen Dienste gemäß der vorliegenden Gemeindeverordnung zu nutzen und im Rahmen seiner Möglichkeiten zu unterstützen und zum Wohle aller ein reibungsloses Funktionieren der Abfallwirtschaft in der Gemeinde zu gewährleisten.

Articolo 6 Riduzione dei rifiuti

1. Tutti gli utenti del servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti urbani devono contribuire attivamente alla riduzione della quantità di rifiuti prodotta.
2. Ogni produttore di rifiuti ha l'obbligo di fare uso dei servizi offerti dal Comune di Tesimo ai sensi del presente regolamento, di promuoverli e di garantire la regolare gestione dei rifiuti all'interno del comune nell'ambito delle sue possibilità e nell'interesse della comunità.

3. Die Gemeinde stellt den Bürgern einen Informationsdienst (z.B. Müllfibel) zur Abfallwirtschaft zur Verfügung.

4. Die Gemeinde fördert und unterstützt alle Aktivitäten, welche dazu beitragen, die Vermeidung und die Trennung der Abfälle zu optimieren.

5. Die Tätigkeiten in den Gemeindeämtern und in den gemeindeeigenen Strukturen sowie die auf Gemeindegebiet abgehaltenen Veranstaltungen werden in der Weise ausgerichtet, dass möglichst wenig Hausabfälle anfallen.

3. Il comune mette a disposizione dei cittadini un servizio d'informazione (p.e. guida rifiuti) sulla gestione dei rifiuti.

4. Il comune tino promuovono e sostengono tutte le attività che aiutano a ottimizzare la riduzione e la separazione dei rifiuti.

5. Il comune provvede affinché le attività svolte nei propri uffici e strutture nonché le manifestazioni che si svolgono all'interno del territorio comunale siano organizzate in modo tale da ridurre il più possibile la produzione di rifiuti urbani.

**Artikel 7
Gebühr für die Bewirtschaftung
der Abfälle**

1. Die Berechnung der Gebühr für die Bewirtschaftung der Abfälle sowie eventueller Sonderdienste wird gemäß der geltenden Verordnung über die Anwendung der Müllentsorgungsgebühren angewandt.

**Articolo 7
Tariffa per la gestione dei rifiuti**

1. Il calcolo della tariffa per la gestione rifiuti nonché per eventuali servizi speciali viene effettuato ai sensi del vigente regolamento per l'applicazione della tariffa per lo smaltimento dei rifiuti.

TITEL II

**GLEICHSTELLUNG VON NICHT
GEFÄHRLICHEN SONDERABFÄLLEN
UND HAUSMÜLL**

**Artikel 8
Richtlinien für die Gleichartigkeit
von nicht gefährlichen
Sonderabfällen und Hausmüll**

1. Der gegenständliche Artikel bestimmt, im Sinne des Artikel 9,

TITOLO II

**ASSIMILAZIONE DEI RIFIUTI
SPECIALI NON PERICOLOSI E
RIFIUTI URBANI**

**Articolo 8
Indirizzi in merito alla similarità
fra rifiuti speciali non pericolosi
e rifiuti urbani**

1. Il presente articolo individua ai sensi dell'articolo 9, comma 2,

Absatz 2, Buchstabe e) des Landesgesetzes Nr. 4/2006 und im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 978 vom 20.12.2022 die Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen aufgrund qualitativer und quantitativer Kriterien.

2. Nicht gefährliche Sonderabfälle, die bei Tätigkeiten im Sinne von Anhang L-quinquies gemäß Artikel 183 Absatz 1, Buchstabe b-ter) Punkt 2 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 3. April 2006, Nr. 152 (Anhang D) anfallen, welche in den Anhängen A und B dieser Verordnung aufgelistet sind, sind den Hausabfällen ähnlich. Zu den hausmüllähnlichen Abfällen gehören auch Abfälle aus landwirtschaftlichen Tätigkeiten. Hausmüllähnliche, nicht gefährliche Sonderabfälle unterliegen somit, zum Zweck der Anlieferung an den ordentlichen öffentlichen Dienst und der damit verbundenen Festlegung der Abfalltarife, denselben Bestimmungen, wie die Hausabfälle.

3. An die öffentlichen Abfallbehandlungs-anlagen der Gemeinde angelieferten Abfälle:

a) Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 978 vom 20.12.2022, sofern die Sammlung an den öffentlichen Abfallbehandlungsanlagen der Gemeinde erfolgt,

b) die in Anhang A aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle, welche direkt an die öffentlichen Abfallbehandlungsanlagen der Gemeinde angeliefert werden, sind den Hausabfällen gleichartig,

c) die Transportmenge gemäß

lettera e) della Legge provinciale n. 4/2006 e della Deliberazione provinciale n. 978 del 20.12.2022 l'assimilazione secondo criteri qualitativi e quantitativi dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani.

2. I rifiuti speciali non pericolosi prodotti dalle attività riportate nell'allegato L-quinquies di cui all'articolo 183, comma 1, lettera b-ter), punto 2 del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 (allegato D), incl. da attività, agricole, indicati negli allegati A e B di questo regolamento, sono simili ai rifiuti urbani. Sono altresì rifiuti urbani simili anche quelli prodotti dalle attività agricole. Rifiuti speciali non pericolosi simili agli urbani sono quindi assoggettati, ai fini del conferimento al servizio di raccolta ordinario e della conseguente determinazione della tariffa rifiuti, alle stesse norme previste per i rifiuti urbani.

3. Rifiuti conferiti presso i centri pubblici di gestione rifiuti comunali:

a) assimilazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 978 del 20.12.2022, qualora la raccolta avvenga nei centri pubblici di gestione rifiuti comunali;

b) i rifiuti speciali non pericolosi elencati nell'allegato A sono simili ai rifiuti urbani, qualora vengano conferiti direttamente presso i centri pubblici di gestione rifiuti comunali;

c) non possono essere superate

Anhang A darf nicht überschritten werden,

4. Öffentlicher Sammeldienst von Abfällen, die der Verwertung zugeführt werden:

a) Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 978 vom 20.12.2022, sofern die Sammlung mittels öffentlichen Dienstes erfolgt und die Abfälle der Verwertung zugeführt werden (z.B. Glockensysteme, Tür zu Tür Sammlungen usw.),

b) die in Anhang B aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle, sind den Hausabfällen gleichartig.

5. Öffentlicher Sammeldienst von hausmüllähnlichen, gemischten, nicht gefährlichen, zur Beseitigung und energetischen Verwendung bestimmte Abfälle:

a) Gleichstellung der nicht gefährlichen, gemischten und unsortierten Sonderabfälle mit den Hausabfällen, sofern die Sammlung mittels öffentlichen Dienstes erfolgt und die Abfälle im Rahmen der eigenen Tätigkeit erzeugt und der Entsorgung und/oder der energetischen Verwertung zugeführt werden,

b) Hausmüll, der in Vorbehandlungsanlagen im Landesgebiet behandelt wird und laut europäischem Abfallkatalog als EAK 19 12 12 klassifiziert ist, bleibt Hausmüll, sofern ihre Eigenschaften nicht wesentlich verändert wurden, und fallen in die Landesabfallplanung, die auf das Prinzip der Autarkie bei der Abfallbewirtschaftung im optimalen Einzugsgebiet, sowie auf das Prinzip der Entsorgungsnähe und-spezialisierung setzt, wodurch die

le quantität secondo l'allegato A;

4. Raccolta pubblica di rifiuti destinati al recupero:

a) assimilazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 978 del 20.12.2022, qualora la raccolta avvenga tramite servizio pubblico ed i rifiuti siano destinati al recupero (p.es. sistemi campane di raccolta, raccolta a porta a porta ecc.);

b) i rifiuti speciali non pericolosi di cui all'allegato B sono simili ai rifiuti urbani.

5. Raccolta pubblica dei rifiuti urbani similari non pericolosi, miste e indifferenziati, destinati allo smaltimento e al recupero energetico:

a) assimilazione dei rifiuti speciali misti e indifferenziati non pericolosi ai rifiuti urbani, qualora la raccolta avvenga tramite servizio pubblico e i rifiuti siano prodotti nell'ambito della propria attività e destinati allo smaltimento e/o al recupero energetico;

b) I rifiuti urbani trattati negli impianti intermedi ubicati nel territorio provinciale, classificati in base al Catalogo Europeo dei Rifiuti con il codice CER 19 12 12, ove non siano stati sostanzialmente alterati nelle loro proprietà, rimangono rifiuti urbani e ricadono nella pianificazione provinciale sui rifiuti che applica il principio dell'autosufficienza nella gestione dei rifiuti prodotti nel proprio ambito territoriale ottimale e il principio di prossimità e

Abfallbewegung soweit als möglich eingeschränkt wird,

c) Die Gemeinde oder die Führungskörperschaft des optimalen Einzugsgebiets kann auf der Grundlage der Landesabfallplanung und der Richtlinien über die Gleichartigkeit von nicht gefährlichen Sonderabfällen und Hausmüll eine Höchstmenge an ähnlichen Abfällen festlegen.

6. Hausmüllähnliche Abfälle laut Artikel 8 Absatz 2, die im Rahmen des öffentlichen Sammeldienstes gesammelt werden und in die Berechnungen der europäischen und nationalen Ziele einfließen, unterliegen den Planungsvorgaben des Landes.

7. Hausmüllähnliche Abfälle laut Artikel 8 Absatz 2, die vom Betreiber des öffentlichen Sammeldienstes bewirtschaftet werden, sind in den Anlagen im Landesgebiet zu behandeln.

8. Alle Betriebe, welche die eigenen, dem Hausmüll gleichartigen Sonderabfälle, transportieren, müssen die gesetzlichen Bestimmungen zum Transport der eigenen Abfälle einhalten.

.

Artikel 9 Außerordentliche Einstufung von Abfällen

1. In außerordentlichen Fällen können, von Amts wegen, durch die Gemeinde einzelne Abfallstoffgruppen, die im Sinne der Anlagen A und B den Hausabfällen gleichartig sind, als Sonderabfall ohne Gleichstellung eingestuft werden, und zwar aufgrund

specializzazione, limitando il più possibile la movimentazione dei rifiuti;

c) il comune o l'Ente di governo dell'ambito territoriale ottimale può, sulla base della pianificazione provinciale di gestione dei rifiuti e degli indirizzi in merito alla similarità fra rifiuti speciali non pericolosi e rifiuti urbani, stabilire un limite quantitativo di rifiuti simili.

6. I rifiuti urbani simili di cui al comma 2 dell'articolo 8, non pericolosi, indifferenziati, raccolti nell'ambito del servizio pubblico, ricadenti nel calcolo degli obiettivi europei e nazionali, soggiacciono alle previsioni pianificatore provinciali.

7. I rifiuti urbani simili di cui al comma 2 dell'articolo 8, non pericolosi, indifferenziati, gestiti dal gestore del servizio pubblico, vanno trattati negli impianti presenti nel territorio provinciale.

8. Tutte le imprese, che trasportano i propri rifiuti speciali simili agli urbani, devono rispettare le disposizioni legali sul trasporto dei propri rifiuti.

Articolo 9 Classificazione straordinaria dei rifiuti

1. In casi straordinari, su richiesta dell'ufficio, attraverso l'intervento del comune, per particolari esigenze operative (come, ad esempio, quantità superiori alla media) o per motivi di ordine igienico-sanitario nonché di organizzazione del servizio, è

funktioneller Erfordernisse (z.B. überdurchschnittliche Menge) oder aus Gründen des hygienisch-sanitären Schutzes sowie der Organisation des Dienstes.

possibile, far rientrare nella categoria dei rifiuti speciali, non aventi diritto ad assimilazione, alcune tipologie di rifiuti che, ai sensi degli allegati A e B sono classificati similari ai rifiuti urbani.

TITELIII
GETRENNTE SAMMLUNG

TITOLO III
RACCOLTA DIFFERENZIATA

Artikel 10
Getrennte Abfallsammlung

Articolo 10
Raccolta differenziata rifiuti

1. Mit der getrennten Abfallsammlung sollen folgende Zielsetzungen erreicht werden:

a) die Verwertung der Abfälle durch Wiedergewinnung von Stoffen und Material, um wertvolle Rohstoffe einzusparen,

b) eine Verminderung der Mengen und der Gefährlichkeit der nicht verwertbaren Abfallfraktionen, welche der endgültigen Entsorgung zugeführt werden,

c) eine Verminderung der zu entsorgenden Restabfälle.

2. Die Gemeinde Tisens führt die getrennte Sammlung folgender Abfallarten durch:

- a) Papier,
- b) Kartone,
- c) Glas,
- d) Eisen und Metalle,
- e) Getränkedosen,
- f) Kunststoffe,
- g) Holz,

1. Con la raccolta differenziata si vogliono raggiungere i seguenti obiettivi:

a) favorire la valorizzazione dei rifiuti attraverso il recupero di materiali al fine di risparmiare delle risorse preziose;

b) ridurre la quantità e la pericolosità delle frazioni non recuperabili da avviare allo smaltimento finale;

c) ridurre le quantità dei rifiuti residui da smaltire.

2. Il Comune di Tesimo provvede alla raccolta differenziata dei seguenti tipi di rifiuti:

- a) carta;
- b) cartone;
- c) vetro;
- d) ferro e metalli;
- e) lattine;
- f) plastica;
- g) legno;

h) Elektrische und elektronische Abfälle (R.A.E.E.),

i) Bauschutt,

j) leere Tonerkartuschen,

k) Speiseöle und Bratfette,

l) Sperrmüll,

m) Altkleider,

n) organische Küchenabfälle (Biomüll),

o) Grünabfälle,

p) Batterien und Akkumulatoren,

q) verfallene Medikamente,

r) gefährliche Hausabfälle,

3. Die Gemeindeverwaltung entscheidet nach eigenem Ermessen, ob weitere Abfälle getrennt gesammelt werden, ob ein neues Sammelsystem eingeführt oder ein bisheriger Dienst nicht mehr durchgeführt wird.

4. Um die Effizienz der getrennten Abfallsammlung zu steigern, sorgt die Gemeinde, auch mittels Verteilung von Informationsmaterial, für die Aufklärung der Benutzer über die Zielsetzungen und die Durchführung der getrennten Abfallsammlung, über die Art der zu trennenden Abfälle, über deren Anlieferung und Entsorgung, wobei die Zusammenarbeit mit den Bürgern besonders wichtig ist.

h) rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (R.A.E.E.);

i) rifiuti di demolizione;

j) cartucce toner esausti;

k) oli e grassi alimentari;

l) rifiuti ingombranti;

m) abbigliamento usato;

n) rifiuti organici di cucina (rifiuti bio);

o) rifiuti verdi;

p) batterie e accumulatori;

q) medicinali scaduti;

r) rifiuti urbani pericolosi;

3. L'amministrazione comunale decide secondo la propria valutazione se ulteriori rifiuti sono da destinare alla raccolta differenziata, se debba essere introdotto un nuovo sistema di raccolta oppure se un servizio finora esistente non debba più essere svolto.

4. Al fine di rendere più funzionale l'andamento del servizio di raccolta differenziata il comune provvederà ad informare l'utenza sulle finalità e modalità del servizio stesso anche mediante distribuzione di materiale informativo e educativo in cui saranno date indicazioni sulle tipologie dei rifiuti, sulle modalità di conferimento, sulla destinazione dei rifiuti per il loro smaltimento, nonché sulla necessità di collaborazione da parte dei cittadini.

5. Die Pflicht, alle unter Absatz 2 angeführten Abfälle zu trennen besteht für alle Haushalte, für alle Betriebe sowie für alle Inhaber und Benutzer von Räumlichkeiten oder von Freiflächen, für welchen Zweck auch immer sie verwendet werden, welche sich in den Zonen des Gemeindegebietes befinden, in denen der Dienst durchgeführt wird.

6. Die Pflicht, den öffentlichen Müllsammeldienst für alle unter Absatz 2 angeführten Abfälle zu nutzen, besteht für alle Haushalte, welche sich in den Zonen des Gemeindegebietes befinden, in denen der Dienst durchgeführt wird.

7. Die Möglichkeit, den öffentlichen Müllsammeldienst gemäß Absatz 8 für alle unter den Anhängen A und B angeführten Abfälle zu nutzen besteht für alle Betriebe sowie für alle Inhaber und Benutzer von Räumlichkeiten oder von Freiflächen, für welchen Zweck auch immer sie verwendet werden, welche sich in den Zonen des Gemeindegebietes befinden, in denen der Dienst durchgeführt wird. Alle Nicht-Haushalte, welche die Mitteilung gemäß Artikel 1, Absatz 3 dieser Verordnung an die Gemeinde durchgeführt haben, dürfen den öffentlichen Müllsammeldienst gemäß Absatz 8 nicht nutzen.

8. Die Abfälle müssen sofern möglich im reinen und unverschmutztem Zustand über folgende Dienstleistungen und Strukturen entsorgt werden:

a) öffentliche Abfallbehandlungsanlagen und Sammelsysteme der Gemeinde:

aa) Der Recyclinghof der Gemeinde Tisens,

ab) Die öffentlichen Anlagen der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt;

5. L'obbligo di separazione di tutti i rifiuti elencati per tutti i rifiuti elencati al comma 2 spetta a tutte le famiglie, a tutte le imprese e a tutti i titolari o utenti di locali o aree, indipendentemente dallo scopo per il quale vengono utilizzati, in zone del territorio comunale nelle quali il servizio viene eseguito.

6. L'obbligo di avvalersi del servizio pubblico di raccolta differenziata per tutti i rifiuti elencati al comma 2 spetta a tutte le utenze domestiche, in zone del territorio comunale nelle quali il servizio viene eseguito.

7. L'opportunità di avvalersi del servizio pubblico della raccolta urbana ai sensi dell'articolo 8 per tutti i rifiuti elencati negli allegati A) e B) spetta a tutte le imprese e a tutti i titolari o utenti di locali o aree, indipendentemente dallo scopo per il quale vengono utilizzati, in zone del territorio comunale nelle quali il servizio viene eseguito. Tutte le abitazioni non domestiche, che hanno effettuato la comunicazione al comune ai sensi dell'articolo 1, comma 3, del presente regolamento non possono usufruire il servizio pubblico della raccolta urbana ai sensi del comma 8.

8. I rifiuti devono essere conferiti per quanto possibile puliti e smaltiti attraverso le seguenti strutture e servizi:

a) impianti pubblici di gestione rifiuti e sistemi di raccolta comunali:

aa) il centro di riciclaggio comunale del Comune di Tesimo,

ab) i centri pubblici della comunità comprensoriale Burgraviato;

b) Dienstleistungen – öffentlicher Sammeldienst:

ba) Sammeldienste für gemischte und nicht getrennte Abfälle „Restmüll“,

bb) Sammeldienst für organische Küchenabfälle (Biomüll),

bc) Sammeldienst der Medikamente und infektiösen Abfälle über die Apotheken;

9. Die getrennt zu sammelnden Stoffe werden nach den Kriterien der Verwertungswahrheit und bezüglich Sammelaufwand und vertretbarer Erfassungsmenge festgelegt, und zwar auf Basis des Landesabfallplanes und den Bestimmungen bezüglich der Bewirtschaftung von Verpackungsabfällen gemäß Titel II des Landesgesetzes Nr. 4/2006 und dem Teil 4 des G.v.D. Nr. 152/2006.

b) servizi – servizio pubblico di raccolta:

ba) i servizi di raccolta per i rifiuti misti e indifferenziati “rifiuti residui”;

bb) il servizio di raccolta per i rifiuti organici di cucina (rifiuti bio);

bc) la raccolta dei medicinali e dei rifiuti a rischio infettivo attraverso le farmacie;

9. I materiali da assoggettare a raccolta differenziata vengono definiti in base ai criteri di un’effettiva possibilità di valorizzazione, tenendo conto dei costi di raccolta, dei quantitativi che giustificano tale intervento, nonché del piano provinciale di gestione dei rifiuti attualmente in vigore e delle disposizioni relative alla gestione degli imballaggi e rifiuti d’imballaggi in base al Titolo II della Legge provinciale n. 4/2006 e della parte IV del D.Lgs 152/2006.

TITEL IV

AUFBAU UND ABWICKLUNG DES ÖFFENTLICHEN DIENSTES

Artikel 11

Art der Führung des öffentlichen Dienstes

1. Im Rahmen ihrer Zuständigkeit übt die Gemeinde Tisens folgende Tätigkeiten und Dienstleistungen im Bereich der Sammlung, der Verwertung und der Entsorgung von Abfällen aus:

a) Sammlung der nicht gefährlichen Hausabfälle, sowie der

TITOLO IV

ORGANIZZAZIONE E GESTIONE DEL SERVIZIO PUBBLICO

Articolo 11

Forma di gestione del servizio pubblico

1. Il Comune di Tesimo, per quanto di sua competenza, svolge le seguenti attività ed i seguenti servizi in materia di raccolta, recupero e smaltimento rifiuti:

a) la raccolta dei rifiuti urbani non pericolosi e dei rifiuti speciali non

den Hausabfällen gleichartigen, nicht gefährlichen Sonderabfälle durch den öffentlichen Sammeldienst gemäß Artikel 10, Absatz 8, Buchstaben ba) und bb). Mit Beschluss des Gemeindevorstandes kann dieser auch an die Bezirksgemeinschaft und/oder an Dritte weitergegeben werden,

b) Getrennte Sammlung von Abfällen über die öffentlichen Abfallbehandlungsanlagen der Gemeinde gemäß Artikel 10, Absatz 8, Buchstabe aa). Es können ausschließlich jene Abfälle angenommen werden, welche in der Betriebsordnung der betreffenden Anlage angeführt sind. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten,

c) Sammlung der Altmedikamente und infektiösen Abfälle über die Apotheken. gemäß Artikel 10, Absatz 8, Buchstabe bc). Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten,

2. Die Entsorgung des den Hausabfällen nicht gleichartigen Sonderabfalls, darf nicht über den öffentlichen Dienst gemäß Absatz 1, Buchstaben a), b) und c) durchgeführt werden. Die Entsorgung dieser Abfälle erfolgt ausschließlich über private Umweltfachbetriebe.

3. Hausabfälle müssen über den öffentlichen Dienst gemäß Absatz 1, Buchstaben a), b) und c) entsorgt werden. Ausnahmen können gewährt werden, wenn die Kapazität des öffentlichen Sammeldienstes hinsichtlich Quantität der Hausabfälle überschritten wird. In diesem Fall werden die Abfälle wieder als Sonderabfall eingestuft.

4. Sonderabfälle, die den Hausabfällen gleichartigen sind,

pericolosi similari agli urbani tramite il servizio pubblico di raccolta ai sensi dell'articolo 10, comma 8, lettere ba) e bb). Con deliberazione della Giunta comunale il servizio può essere delegato al Consorzio comprensoriale e/o a terzi;

b) raccolta differenziata di rifiuti tramite i centri pubblici di gestione rifiuti comunali ai sensi dell'articolo 10, comma 8, lettera aa).–Vengono accettati esclusivamente i rifiuti indicati nell'apposito regolamento di gestione del centro di raccolta interessato. Questo servizio viene offerto in modalità di conferimento in proprio;

c) raccolta dei medicinali e rifiuti infettivi attraverso le farmacie ai sensi dell'articolo 10, comma 8, lettera bc). Questo servizio viene offerto in modalità di conferimento in proprio;

2. Ai sensi del comma 1, lettere a), b) e c) i rifiuti speciali non similari agli urbani non possono essere smaltiti attraverso il servizio pubblico. Lo smaltimento di questi rifiuti deve avvenire esclusivamente tramite imprese private specializzate.

3. I rifiuti urbani devono essere smaltiti attraverso i servizi pubblici di cui al comma 1, lettere a), b) e c). Possono essere previste delle eccezioni qualora la capacità del servizio ordinario di raccolta sia superata in riferimento alle quantità dei rifiuti urbani. In tal caso i rifiuti saranno nuovamente classificati come rifiuti speciali.

4. I rifiuti speciali non pericolosi similari agli urbani possono essere

können über den öffentlichen Dienst gemäß Absatz 1, Buchstaben a), b) und c) entsorgt werden, wenn die Kapazität des ordentlichen Sammeldienstes hinsichtlich Quantität nicht überschritten wird. Wird die Menge hinsichtlich Quantität überschritten, werden die Abfälle wieder als Sonderabfall eingestuft.

5. Der Transport von hausmüllgleichartigen nicht gefährlichen Sonderabfällen durch die Erzeuger muss gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen erfolgen.

6. Wenn außergewöhnliche und dringende Notwendigkeiten des Schutzes der öffentlichen Gesundheit oder der Umwelt es erfordern, kann der/die Bürgermeister/in die zeitweilige Anwendung besonderer Formen der Abfallentsorgung, auch in Abweichung von den geltenden Bestimmungen, anordnen, um die Gefahrensituation für die öffentliche Gesundheit und für die Umwelt abzuwenden.

Artikel 12 Häufigkeit der öffentlichen Sammlung

1. Die Häufigkeit der öffentlichen Sammlung für nicht gefährliche häusliche Abfälle sowie der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle gemäß Artikel 10, Absatz 8, Buchstaben ba) und bb) dieser Verordnung wird im technischen Auflagenheft zur Organisation der Dienste festgeschrieben. Änderungen in der Häufigkeit der Sammlung werden von der Gemeindeverwaltung mittels Veröffentlichung durch die Medien rechtzeitig bekannt gegeben.

smaltiti attraverso i servizi pubblici di cui al comma 1, lettere a), b) e c) qualora la capacità del servizio ordinario di raccolta non sia superata in riferimento alle quantità. Viene superato tale quantità, i rifiuti saranno nuovamente classificati come rifiuti speciali.

5. Il trasporto di rifiuti speciali simili agli urbani da parte del produttore deve essere effettuato secondo la normativa vigente.

6. Qualora eccezionali ed urgenti necessità di tutela della salute pubblica o dell'ambiente lo richiedano, il/la sindaco/a può ordinare il ricorso temporaneo a speciali forme di espletamento del servizio, anche in deroga alle vigenti disposizioni, al fine di rimuovere le situazioni di pericolo per la salute pubblica o per l'ambiente.

Articolo 12 Frequenza della raccolta pubblica

1. La periodicità della raccolta pubblica dei rifiuti urbani non pericolosi e dei rifiuti simili agli urbani ai sensi dell'articolo 10, comma 8, lettere ba) e bb) di questo regolamento è definita nel capitolato tecnico dell'organizzazione del servizio medesimo. Eventuali modifiche della cadenza della raccolta saranno rese note in tempo utile dal comune attraverso i media.

2. Die Sammlung der Altmedikamente und infektiösen Abfälle über die Apotheken gemäß Artikel 10, Absatz 8, Buchstabe bc) wird im Bringsystem angeboten. Die Abgabe der Abfälle erfolgt zu den Öffnungszeiten der Apotheken. Die Anlieferung der Abfälle muss sauber getrennt nach Abfällen erfolgen.

3. Die Öffnungszeiten der öffentlichen Abfallbehandlungsanlagen der Gemeinde für die Annahme von Abfällen gemäß Artikel 10, Absatz 8, Buchstabe aa) sind in der jeweiligen Betriebsordnung festgelegt. Die Betriebsordnung der öffentlichen Abfallbehandlungsanlagen der Gemeinde wird vom Gemeinderat genehmigt.

Artikel 13 Einzugsgebiet des öffentlichen Müllsammel-dienstes in der Gemeinde

1. Der Abholsammeldienst gemäß Artikel 10, Absatz 8, Buchstaben ba) und bb) dieser Verordnung wird im gesamten Gemeindegebiet durchgeführt, ausgenommen jener Gebiete, die außerhalb der Sammelrouten liegen. Die Sammelrouten werden im Dienstleitungsvertrag zur Organisation der Dienste festgeschrieben.

2. Erzeuger, die außerhalb des nach Absatz 1 ausgewiesenen Einzugsgebietes gelegen sind, müssen sich des öffentlichen Dienstes bedienen und den Restmüll/organische Küchenabfälle (Biomüll) in den von der Gemeinde bereitgestellten Behältern auf den eigens für sie zugewiesenen Sammelstellen hinterlegen.

3. Bei der Festlegung der

2. La raccolta dei medicinali e dei rifiuti a rischio infettivo attraverso le farmacie ai sensi dell'articolo 10, comma 8, lettera bc) viene offerta in modalità di conferimento in proprio. Il conferimento dei rifiuti avviene negli orari di apertura delle farmacie. La consegna dei rifiuti deve essere effettuata in modo differenziato.

3. L'orario di apertura al pubblico per l'accettazione di rifiuti presso i centri pubblici di gestione rifiuti comunali di cui all'articolo 10, comma 8, lettera aa) è stabilito negli appositi regolamenti di servizio. Il regolamento di servizio per i centri di gestione rifiuti pubblico comunali viene approvato dal Consiglio Comunale.

Articolo 13 Territorio comunale entro il quale si espleta il servizio pubblico di raccolta rifiuti

1. A norma dell'articolo 10, comma 8, lettere ba) e bb) del presente regolamento, il servizio di raccolta si effettua su tutto il territorio comunale escluse le aree collocate al di fuori dei percorsi di raccolta. I percorsi sono fissati nel contratto di servizio per l'organizzazione del servizio.

2. Produttori al di fuori del perimetro definito ai sensi del comma 1 del presente articolo, sono tenuti ad utilizzare il servizio pubblico provvedendo al conferimento dei rifiuti residui/rifiuti organici di cucina (rifiuti bio) nei punti di raccolta appositamente previsti e nei bidoni messi a disposizione dal comune.

3. Nel determinare l'ubicazione

Sammelstellen wird die Breite der Straße und des Gehsteiges, sowie die Verkehrssituation berücksichtigt, wobei die zurückgelegte Wegstrecke des Benützers nicht relevant ist.

4. Sollten keine Sammelstellen ausgewiesen sein, müssen die Behälter vom Erzeuger an einer verkehrssicheren Stelle am Straßenrand bereitgestellt werden, und zwar ohne Privatbesitz zu betreten.

5. Die Altkleiderbehälter laut Artikel 10, Absatz 8, Buchstaben ab) befinden sich auf öffentlichem Grund und sind über das Gemeindegebiet verteilt.

6. Die öffentlichen Sammelstellen der Gemeinde stehen allen Erzeugern im Bringsystem zur Verfügung.

7. Alle Bewohner des Gemeindegebietes sind verpflichtet, sich an die vorgegebenen Sammelstellen zu halten.

Artikel 14 Die Restmüllbehälter

1. Die Gemeinde bestimmt die Art und Größe der zu benützenden Müllbehälter.

2. Die zur Sammlung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle bestimmten Behälter werden von der Gemeinde angekauft und den Erzeugern kostenlos in Leihe übergeben. Die Behälter werden von der Gemeinde mit einem Chip versehen und sind auf privatem Grund aufzustellen.

3. Die Behälter sind Eigentum der Gemeinde. Sie sind von den

dei punti di raccolta si terrà conto della larghezza stradale e del marciapiede e delle situazioni del traffico. La distanza che l'utente deve percorrere per raggiungerli non è rilevante.

4. Se non sono indicati punti di raccolta, l'utente deve portare il bidone al bordo della strada in un posto riparato dal traffico senza invadere proprietà privata.

5. I bidoni per abbigliamento usato di cui all'articolo 10, comma 8, lettere ab), si trovano su suolo pubblico e sono ubicati in vari punti del territorio comunale.

6. I centri pubblici del comune sono a disposizione di tutti i produttori mediante conferimento in proprio.

7. Tutti gli abitanti del comune sono obbligati a rispettare i punti di raccolta predefiniti.

Articolo 14 I bidoni dei rifiuti residui

1. Il comune decide il tipo e la misura dei bidoni da utilizzare.

2. I bidoni destinati alla raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali similari vengono acquistati dal comune e consegnati in comodato d'uso gratuito agli utenti. I bidoni vengono attrezzati dal comune con un chip e devono essere detenuti su suolo privato.

3. I bidoni sono di proprietà del comune. Gli utenti devono

Benutzern regelmäßig und vorschriftsmäßig zu reinigen. Der Benutzer haftet für die Beschädigung der Behälter durch Selbstverschulden, für die Entwendung des Behälters, sowie für Schäden gegenüber Dritten.

4. Jedem Erzeuger (Haushalte und Betriebe) wird mindestens ein Sammelbehälter zugewiesen.

5. In Ausnahmefällen kann die Gemeinde in Zusammenhang mit Absatz 6, bei Bewohnern desselben Hauses, die Nutzung eines einzigen Behälters von Seiten mehrerer Benutzer ermächtigen, wobei der Behälter auf einer gemeinsamen Fläche aufzustellen ist. Der Antrag ist schriftlich und mit dem Einverständnis aller Bewohner oder des Kondominium Verwalters an die Gemeinde zu stellen.

6. Die Erzeuger können jederzeit Behälter in ausreichender Zahl und Größe anfordern, um ihren Lagerbedarf zu decken, wobei die Häufigkeit der Abholung zu berücksichtigen ist. Die Kosten für die Lieferung und den Austausch der Behälter werden von den Antragstellern getragen.

7. Betriebsinhaber dürfen den für ihren Betrieb zugewiesenen Behälter auch für ihren Privathaushalt nutzen, sofern sie diese Möglichkeit in Anspruch nehmen wollen und dies dem zuständigen Gemeindeamt melden. In diesem Fall wird die Grundgebühr sowohl für den Betrieb als auch für den Haushalt berechnet

8. Bei Ausübung mehrerer Tätigkeiten desselben Erzeugers kann die Gemeinde auf dessen Antrag die Nutzung eines einzigen Behälters ermächtigen. Der Antrag

provvedere alla loro pulizia a scadenze regolari e a norma di legge. L'utente deve rispondere in prima persona di eventuali danneggiamenti dei bidoni nonché furto degli stessi e di danni contro terzi.

4. Ad ogni produttore (utenze domestiche e imprese) viene assegnato almeno un bidone di raccolta.

5. Nei casi eccezionali di cui al comma 6 del presente articolo, il comune può autorizzare l'utilizzo dello stesso bidone da parte di più soggetti della stessa casa, obbligati a collocare il medesimo su una superficie comune. In tal caso deve essere presentata una richiesta scritta al comune previo consenso dati tutti le parti o dell'amministratore condominiale.

6. I produttori possono in qualsiasi momento richiedere bidoni in numero e volumetria sufficiente a far fronte alle esigenze di stoccaggio, tenuto conto della frequenza del servizio di raccolta. I costi di consegna e sostituzione dei bidoni sono a carico dei richiedenti.

7. Gli operatori economici possono utilizzare i bidoni destinati alla propria azienda anche per le proprie esigenze domestiche, qualora lo vogliano e lo comunichino all'ufficio comunale competente. In tal caso la tariffa base verrà calcolata sia per l'attività economica che per l'utenza domestica.

8. Nel caso il produttore eserciti più attività, il comune può autorizzare, su richiesta scritta, l'uso di un unico bidone.

ist schriftlich bei der Gemeinde einzureichen.

9. Der Benutzer kann aus nachweisbaren Gründen (z.B. Invalidität, Beeinträchtigung, keine Möglichkeit der Unterbringung auf Privatgrund) bei der Gemeinde die Verlegung der Behälter auf öffentlichen Grund beantragen. Das zuständige Personal überprüft die Notwendigkeit der Verlegung.

10. Bei der Wahl der Standplätze für die Abfallbehälter ist darauf zu achten, in der Nähe von Wohnungen und von Geschäften üble Gerüche, Lärm und Staub zu vermeiden. Die Müllbehälter müssen ständig geschlossen bleiben und dürfen außerdem nicht unmittelbar unter oder neben Fensteröffnungen aufgestellt werden.

11. Wenn die Behälter hygienisch-sanitäre oder Geruchsprobleme verursachen, kann die Gemeindeverwaltung einen Mindestabstand zu Hauseingängen, Grundstücksgrenzen bzw. zu genutzten Flächen individuell vorschreiben.

12. Die Privatflächen, die als Standort für die Behälter dienen, müssen laufend sauber gehalten werden. Die Lagerung von Abfällen neben den Behältern und die Benutzung fremder Behälter sind untersagt.

13. Die Behälter können mit einer Verschlussvorrichtung versehen werden. Dabei dürfen die Behälter nicht beschädigt werden. Sie müssen unverschlossen zur Entleerung bereitgestellt werden.

14. Die Behälter dürfen nur von autorisiertem Personal geöffnet, überprüft und/oder entleert werden.

9. A fronte di validi motivi documentati (ad esempio invalidità, disabili, impossibilità di sistemare i bidoni su terreno di proprietà privata), l'utente può far domanda presso il comune affinché il bidone venga spostato sul suolo pubblico. Il personale addetto verifica tale necessità.

10. Le ubicazioni dei bidoni devono essere scelte in modo da evitare odori sgradevoli, rumore e polvere in prossimità di abitazioni e di negozi. In particolare, i bidoni devono essere sempre chiusi e non possono essere collocati direttamente sotto o accanto a porte o finestre.

11. Qualora i bidoni dovessero creare dei problemi igienico-sanitari o di cattivo odore, l'amministrazione comunale può prescrivere individualmente una distanza minima dagli ingressi delle case, dai confini dei terreni o delle aree utilizzate.

12. Le piazzole di proprietà privata sulle quali sono posizionati i bidoni devono essere mantenute costantemente pulite. È vietato depositare rifiuti accanto ai bidoni o nei bidoni altrui.

13. I bidoni potranno essere dotati di un sistema di chiusura a chiave, ma senza apportarvi danni. Per l'operazione di svuotamento dovranno essere messi a disposizione aperti.

14. I bidoni possono essere aperti, verificati e svuotati esclusivamente dal personale autorizzato.

Artikel 15 Sammlung des Restmülls

1. Der Restmüll muss von Erzeugern zur Gänze beim öffentlichen Sammeldienst abgeliefert werden.
2. Die Abgabe des Restmülls darf ausschließlich über die von der Gemeinde erhaltenen Behälter erfolgen.
3. Um zusätzliche Hygiene und Sauberkeit zu gewährleisten, müssen die Abfälle in Säcken verpackt und verschlossen in die Sammelbehälter gegeben werden; diese Regelung gilt auch für die zeitweiligen oder in regelmäßigen Abständen anfallenden Abfälle bei Veranstaltungen, bei Festen und auf Baustellen.
4. Die Behälter sind zur Entleerung an den vorgegebenen Sammelstellen oder am Straßenrand bereitzustellen, und zwar zu den von der Gemeinde bestimmten Tagen/Uhrzeiten. Der Behälter darf frühestens am Vorabend des Sammeltages zur Entleerung bereitgestellt werden und ist im Laufe des Sammeltages vom Besitzer wieder zurück auf den privaten Grund zu bringen. Sollten die Behälter länger als von dieser Verordnung vorgesehen am Sammelplatz stehen, wird eine Verwaltungsstrafe gemäß Anhang C, Buchstabe n) dieser Verordnung angewandt.
5. Die Zugänge bzw. die Zufahrten zu den Behältern sind schneefrei zu halten und bei Eis mit Splitt zu bestreuen. Hierfür hat der Benutzer oder eine von ihm beauftragte Person zu sorgen.

Articolo 15 Raccolta dei rifiuti residui

1. I produttori sono tenuti a consegnare tutti i rifiuti residui al servizio pubblico di raccolta.
2. Il conferimento dei rifiuti residui può avvenire soltanto in bidoni distribuiti dal comune.
3. Per garantire ulteriormente l'igiene e la pulizia, i rifiuti devono essere chiusi in sacchi e riposti nei bidoni. Questa regola riguarda anche i rifiuti provenienti temporaneamente a scadenze regolari da manifestazione, feste o cantieri edili.
4. Per lo svuotamento l'utente deve portare il bidone al punto di raccolta specificato o al bordo della strada e precisamente nei giorni/orari stabiliti dal comune. Il bidone può essere posizionato al massimo alla sera prima del giorno della raccolta. Nell'arco del giorno di raccolta il possessore del bidone deve ritirare e ricollocare lo stesso su suolo privato. Se i bidoni vengono lasciati sul posto di ritiro per un tempo superiore a quello previsto di questo regolamento, si applica la sanzione amministrativa prevista dall'allegato C, lettera n) del presente regolamento.
5. Gli accessi ai bidoni devono essere liberati dalla neve e, in presenza di ghiaccio, cosparsi con ghiaietto a cura dell'assegnatario o di un suo incaricato.

6. Um dem technischen Fortschritt und möglichen Verbesserungen Rechnung zu tragen, entscheidet die Gemeindeverwaltung nach eigenem Ermessen, ob ein neues Erkennungssystem eingeführt wird.

7. Es ist verboten, folgende Stoffe in den Restmüllbehälter und/oder Säcke zu geben:

- a) den Hausabfällen nicht gleichartigen Sonderabfall,
- b) gefährliche Hausabfälle,
- c) Abfälle, für deren Abgabe ein besonderer Sammeldienst bzw. getrennte Sammlungen zum Zwecke einer Rückgewinnung von Wertstoffen (Papier, Karton, Metalle, Glas, usw.), sowohl im Bringsystem als auch im Holsystem, eingeführt worden sind,
- d) Flüssigkeiten,
- e) brennbare Stoffe,
- f) warme oder nicht vollständig gelöschte Asche und Ruß,
- g) jegliche Art von Rückständen aus Bau-, Abbruch- und Grabungsarbeiten,
- h) Holz, Reisig, Laubwerk und alles, was sonst noch bei Pflanzenschnitt oder bei der Säuberung von Gemüsegärten oder Grünflächen anfällt,
- i) Organische Küchenabfälle (Biomüll).

8. Verrottende, sich zersetzende Stoffe oder staubende Abfälle müssen so abgegeben werden, dass die Schutzhülle jegliche Zerstreung oder jeglichen schlechten Geruch

6. Il comune decide autonomamente l'eventuale introduzione di un nuovo sistema di identificazione e riconoscimento, anche al fine di tenere conto dei progressi tecnologici e dei possibili miglioramenti perseguibili.

7. È fatto divieto di conferire i seguenti materiali nei bidoni e/o sacchi per rifiuti residui:

- a) rifiuti speciali non similari agli urbani;
- b) rifiuti urbani pericolosi;
- c) rifiuti per il cui conferimento è stato predisposto un servizio speciale di raccolta e/o un sistema di raccolta differenziata, attuato con modalità di conferimento o di ritiro, a scopo di recupero di materiali riutilizzabili e riciclabili (carta, cartone, metallo, vetro, ecc.);
- d) liquidi;
- e) materiali infiammabili;
- f) cenere e fuliggine accese o non completamente spente;
- g) qualsiasi tipo di residuo proveniente da costruzioni, demolizioni e scavi;
- h) legno, ramaglie, foglie e quant'altro prodotto dal taglio di piante o dalla manutenzione di orti e aree verdi;
- i) rifiuti organici di cucina (rifiuti bio).

8. I materiali putrescibili ed in decomposizione devono essere conferiti in modo che gli involucri di protezione ne impediscano la dispersione nell'ambiente o

vermeidet.

9. Die Behälter dürfen nicht überfüllt sein. Eine Überfüllung ist dann gegeben, wenn der Deckel mehr als 10 cm geöffnet ist. Ist eine Überfüllung gegeben, wird die Entleerung doppelt verrechnet.

10. Es ist strengstens verboten, Abfälle in nicht von der Gemeinde vorgesehenen Behältern abzulagern.

11. Um Schäden an den Sammelbehältern bzw. technische Probleme in der Phase der Schüttung durch das Müllfahrzeug zu vermeiden ist es verboten, den Restmüll mittels technischer Hilfsmittel zu zerkleinern, in die Behälter hineinzupressen bzw. vor dem Befüllen zu Ballen zu pressen.

12. Gemischte und nicht sortierte Abfälle (Restmüll), welche für die Entsorgung und/oder der Verwertung bestimmt sind, gehören ausschließlich zum Zuständigkeitsbereich der Gemeinde gemäß Artikel 9 des Landesgesetzes Nr. 4/2006. Es ist strengstens verboten, diese Zuständigkeit zu übergehen und diese Abfälle selbstständig, ohne Genehmigung der Gemeinde über öffentliche Anlagen oder private Umweltfachbetriebe zu entsorgen. Von dieser Pflicht ausgenommen sind alle Nicht-Haushalte, welche gemäß Artikel 1, Absatz 3 dieser Verordnung die entsprechende Mitteilung an die Gemeinde termingerecht durchgeführt haben.

13. Fällt ein Sammeltag auf einen Feiertag, erfolgt die Sammlung gemäß dem Sammelplan, welcher jährlich auf der Homepage der Gemeinde veröffentlicht wird.

l'emissione di cattivi odori.

9. Non è consentito sovraccaricare i bidoni. Un bidone si intende sovraccarico quando il coperchio supera di oltre 10 cm l'altezza di normale chiusura. Se viene dato un sovraccarico, lo svuotamento verrà addebitato due volte.

10. È tassativamente vietato depositare rifiuti in prossimità di diversi da quelli distribuiti dal comune.

11. Per evitare danni ai bidoni e problemi tecnici durante lo svuotamento, è vietato pressare i rifiuti residui nei bidoni con mezzi meccanici. È altresì vietato tritare e/o pressare meccanicamente i rifiuti in balle per ridurre il volume.

12. A norma dell'articolo 9 della Legge provinciale n. 4/2006, i rifiuti misti e indifferenziati (rifiuti residui) destinati allo smaltimento e/o al recupero rientrano esclusivamente nella disponibilità del Comune. È severamente proibito violare tale esclusiva disponibilità, smaltendo autonomamente, senza specifica autorizzazione del Comune, i propri o altrui rifiuti attraverso strutture pubbliche oppure imprese specializzate private. Sono esenti da questo obbligo tutte le abitazioni non domestiche che hanno effettuato nei tempi previsti la relativa comunicazione al Comune ai sensi dell'articolo 1, comma 3, del presente regolamento.

13. Se un giorno di raccolta cade sul festivo, la raccolta viene effettuata secondo il calendario di raccolta, pubblicato annualmente sul sito web del Comune.

Artikel 16
Behälter für die organischen
Küchenabfälle (Biomüll)

1. Die Abgabe der organischen Küchenabfälle (Biomüll) darf ausschließlich über die dafür vorgesehenen, von der Gemeinde zur Verfügung gestellten Behälter, erfolgen.
2. Die Gemeinde bestimmt die Art und Größe der zu benutzenden Behälter für die organischen Küchenabfälle (Biomüll).
3. Die zur Sammlung der organischen Küchenabfälle (Biomüll) bestimmten Behälter werden von der Gemeinde angekauft und den Erzeugern in Rechnung gestellt.
4. Der Benutzer haftet für die Beschädigung der Behälter durch Selbstverschulden, für die Entwendung des Behälters, sowie für Schäden gegenüber Dritten.
5. Die Anzahl und die Größe der Biomüllbehälter werden von der Gemeinde unter Berücksichtigung organisatorischer und technischer Aspekte festgelegt.
6. Haushalte und Betriebe können, je nach Bedarf, um die Aushändigung mehrerer und/oder größerer Biomüllbehälter ansuchen.
7. Für die Benutzung der Biomüllbehälter gelten die Verhaltensregeln gemäß Artikel 14, Absatz 5 bis 13.
8. Die Behälter dürfen nur von autorisiertem Personal geöffnet und überprüft werden.

Articolo 16
Bidoni per rifiuti organici di
cucina (rifiuti bio)

1. Il conferimento dei rifiuti organici di cucina (rifiuti bio) può avvenire soltanto mediante i bidoni distintamente dedicati e distribuiti dal comune.
2. Il comune decide il tipo e la misura dei bidoni per rifiuti organici di cucina (rifiuti bio).
3. I bidoni destinati alla raccolta dei rifiuti organici di cucina (rifiuti bio) vengono acquistati dal comune e consegnati dietro corrispettivo agli utenti..
4. L'utente deve rispondere in prima persona di eventuali danneggiamenti dei bidoni nonché furto degli stessi e di danni contro terzi.
5. Il numero ed il volume dei bidoni sono stabiliti dal comune tenendo conto di aspetti tecnici ed organizzativi.
6. Abitazioni ed imprese possono richiedere la consegna di più bidoni per i rifiuti organici e/o di dimensioni maggiori, a seconda delle loro esigenze..
7. Per quanto concerne l'utilizzo dei bidoni si applicano le disposizioni di cui all'articolo 14, dal comma 5 al comma 13.
8. I bidoni possono essere aperti e verificati esclusivamente del personale autorizzato.

Artikel 17
Sammlung von organischen
Küchenabfällen (Biomüll) und
Grünabfälle

1. Die Tür zu Tür Sammlung der organischen Küchenabfälle (Biomüll) erfolgt bei den Nutzern, die über den entsprechenden Behälter verfügen.
2. Die Sammlung der organischen Küchenabfälle (Biomüll) wird im gesamten Gemeindegebiet durchgeführt. Die Sammelrouten und die Abholorte werden im Dienstleistungsvertrag festgelegt. Änderungen der Häufigkeit der Sammlung werden von der Gemeinde auch durch Aushang an der Amtstafel und über die Medien rechtzeitig bekannt gegeben.
3. Haushalte und Betriebe können ihre Grünabfälle zum Recyclinghof der Gemeinde bringen.
4. Um zusätzliche Hygiene und Sauberkeit zu gewährleisten, können die organischen Küchenabfälle (Biomüll) in Papiersäcken in die Sammelbehälter gegeben werden. Papiersäcke können gegen ein Entgelt in der Gemeinde bezogen werden.
5. Die Behälter sind zur Entleerung an den vorgegebenen Sammelstellen oder am Straßenrand bereitzustellen, und zwar zu den von der Gemeinde bestimmten Tagen/Uhrzeiten. Die Behälter dürfen frühestens am Vorabend des Sammeltages zur Entleerung bereitgestellt und sind im Laufe des Sammeltages vom Besitzer wieder zurück auf den privaten Grund zu bringen. Sollten die Behälter länger

Articolo 17
Raccolta dei rifiuti organici di
cucina (rifiuti bio) e rifiuti verdi

1. La raccolta porta a porta dei rifiuti organici di cucina (rifiuti bio) viene effettuata presso gli utenti dotati di apposito bidone.
2. La raccolta dei rifiuti organici di cucina (rifiuti bio) viene effettuata su tutto il territorio comunale. Gli itinerari di raccolta ed i luoghi di raccolta sono definite nel contratto di servizio dell'organizzazione del servizio medesimo. Modifiche alla frequenza della raccolta verranno tempestivamente comunicate dal comune anche tramite affissioni all'albo comunale e attraverso i mezzi di comunicazione.
3. Utenze domestiche e imprese possono portare i loro rifiuti verdi al centro di riciclaggio comunale.
4. Per garantire ulteriormente l'igiene e la pulizia, i rifiuti organici di cucina (rifiuti bio) possono essere collocati nei bidoni di raccolta in sacchetti di carta. I sacchetti di carta sono forniti dietro corrispettivo dal comune.
5. Per lo svuotamento l'utente deve portare il bidone al punto di raccolta specificato o al bordo della strada e precisamente nei giorni/orari stabiliti dal comune. Il bidone può essere posizionato al massimo alla sera prima del giorno della raccolta. Nell'arco del giorno di raccolta il possessore del bidone deve ritirare e ricollocare lo stesso su suolo privato. Se i bidoni vengono lasciati sul posto di ritiro

als von dieser Verordnung vorgesehen am Sammelplatz stehen, wird eine Verwaltungsstrafe gemäß Anhang C, Buchstabe n) dieser Verordnung angewandt.

6. Die Zugänge bzw. die Zufahrten zu den Behältern sind schneefrei zu halten und bei Eis mit Splitt zu bestreuen. Hierfür hat der Benutzer oder eine von ihm beauftragte Person zu sorgen.

7. Es dürfen ausschließlich organische Küchenabfälle (Biomüll) in die Behälter geworfen werden. Sollten Fremdstoffe im Behälter sein, wird dieser nicht entleert und in Folge als Restmüll entsorgt. Die Zusatzkosten werden dem Kunden in Rechnung gestellt. Zusätzlich können Sanktionen gemäß Anhang C, Buchstabe g) angewandt werden.

8. Entfällt ein Sammeltag, erfolgt die Sammlung der organischen Küchenabfälle (Biomüll) gemäß dem Sammelplan, welcher jährlich auf der Homepage der Gemeinde veröffentlicht wird.

9. Von der Sammlung der organischen Küchenabfälle (Biomüll) befreit sind grundsätzlich nur jene Erzeuger, die eine intensive Eigenverwertung laut den aktuellen gesetzlichen Bestimmungen nachweisen (Kompostierung).

Artikel 18 Eigenkompostierung

1. Jeder Haushalt sowie jeder Betrieb, mit Ausnahme der Großproduzenten gemäß Artikel 4, Absatz 1, Buchstabe x), hat die Möglichkeit die organischen

per un tempo superiore a quello previsto di questo regolamento, si applica la sanzione amministrativa prevista dall'allegato C, lettera n) del presente regolamento.

6. Gli accessi ai bidoni devono essere liberati dalla neve e, in presenza di ghiaccio, cosparsi con ghiaietto a cura dell'assegnatario o di un suo incaricato.

7. Nei bidoni dedicati alla raccolta dei rifiuti organici di cucina (rifiuti bio) possono essere gettati solo rifiuti organici di cucina. Se nei bidoni sono presenti sostanze estranee, gli stessi non saranno svuotati e solo successivamente il contenuto sarà smaltito come rifiuti residui. I costi aggiuntivi saranno addebitati al cliente. Inoltre, possono essere applicate sanzioni come indicato nell'allegato C, lettera g).

8. Se un giorno di raccolta viene cancellato, la raccolta rifiuti organici (rifiuti bio) avviene secondo il calendario di raccolta, che viene pubblicato annualmente sul sito web del Comune.

9. In linea di principio, sono esentati dalla raccolta dei rifiuti organici di cucina (rifiuti bio) solo i produttori che sono in grado di dimostrare l'attuazione di un riutilizzo intensivo (compostaggio privato) ai sensi della normativa vigente.

Articolo 18 Compostaggio domestico

1. Ogni utenza domestica e ogni impresa, con eccezione dei grandi produttori di cui all'articolo 4, comma 1 lettera x), ha la possibilità di riciclare i rifiuti organici di cucina

Küchenabfälle (Biomüll) mittels Eigenkompostierung selbst zu verwerten.

2. Die Kompostierung muss fachgemäß erfolgen, wobei in jedem Fall die von der Gemeinde ausgegebenen technischen Richtlinien zu beachten sind. Die fachgerechte Durchführung der Kompostierung kann seitens der Gemeinde überprüft werden.

3. Die Mindestgrünfläche zwecks Durchführung der Eigenkompostierung beträgt pro Person 5 m². Die Eigenkompostierung kann nur am Ort der Produktion der Bioabfälle erfolgen. Der Abstand zum angrenzenden Gebäude muss mindestens 5 m betragen. Bei nicht Einhaltung der technischen Richtlinien und/oder bei Geruchsbelästigung und hygienisch-sanitären Problemen kann die Gemeinde die Einstellung der Eigenkompostierung und den Anschluss an den Sammeldienst anordnen.

4. Da die Kompostierung einer kontinuierlichen Pflege bedarf, ist die Eigenkompostierung für Zweitwohnungen nicht erlaubt. Diese Bestimmung gilt nicht für Zweitwohnungen, die ständig besetzt sind.

Artikel 19 Reinigung der Restmüllbehälter und der Behälter für die Sammlung der organischen Küchenabfälle (Biomüll)

1. Für die Reinigung der Restmüllbehälter und der Biomüllbehälter ist jeder Benutzer selbst verantwortlich. Dabei sind die hygienischen und sanitären

(rifiuti bio) attraverso il compostaggio domestico.

2. Il compostaggio deve essere effettuato a regola d'arte e comunque secondo le linee guida tecniche comunali in materia. L'esecuzione regolare del compostaggio può essere controllata dal comune.

3. La superficie verde minima per praticare il compostaggio domestico è di 5 m² per persona. Il compostaggio domestico può essere effettuato solo nel luogo di produzione dei rifiuti organici di cucina. La distanza minima dagli edifici confinanti deve essere di almeno 5 m. Se le linee guida tecniche comunali non sono rispettate e/o in caso di problemi igienico-sanitari o di cattivi odori il comune può ordinare la cessazione del compostaggio domestico e l'allacciamento al servizio di raccolta.

4. Poiché il compostaggio richiede una manutenzione continua, il compostaggio domestico non è consentito per le residenze secondarie. Tale disposizione non si applica alle residenze secondarie occupate in modo permanente.

Articolo 19 Pulizia dei bidoni di rifiuti residui e dei bidoni per la raccolta dei rifiuti organici di cucina (rifiuti bio)

1. Ogni utente è responsabile della pulizia del proprio bidone per i rifiuti residui e per i rifiuti organici di cucina. In ogni caso devono però essere rispettate le

Vorschriften zu beachten.

disposizioni igienico-sanitarie.

Artikel 20
Bestimmungen über die
Benutzung des Recyclinghofes
der Gemeinde

1. Der Recyclinghof der Gemeinde ist nur den Bürgern der Gemeinde Tisens vorbehalten. Bürger müssen mit einem Ausweis zum Recyclinghof kommen. Die Bestimmungen für die Anlieferung von Hausabfällen und den Hausabfällen gleichartigen, nicht gefährlichen Sonderabfällen an den Recyclinghof, werden in einer eigenen Betriebsordnung festgelegt. Die Betriebsordnung wird von der Gemeinde genehmigt. Es können ausschließlich Abfallarten gemäß der aktuellen Betriebsordnung des Recyclinghofes angeliefert werden.

Artikel 21
Sammlung von Kartonen

1. Kartone können am Recyclinghof der Gemeinde abgegeben.

Artikel 22
Sammlung von Speiseölen und
Bratfetten

1. Haushalte müssen die Bratfette und die Speiseöle beim Recyclinghof der Gemeinde abgeben.

2. Die Öle und Bratfette von Betrieben sind als Sonderabfall klassifiziert.

Articolo 20
Disposizioni sull'utilizzo del
centro di riciclaggio comunale

1. Il centro di riciclaggio comunale è riservato unicamente ai cittadini del Comune di Tesimo. I cittadini sono quindi tenuti a presentarsi presso il centro muniti di un documento di identità. Il conferimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali non pericolosi simili agli urbani è disciplinato dall'apposito regolamento di gestione del centro di riciclaggio comunale. Il regolamento di gestione viene approvato dal comune. Possono essere conferiti esclusivamente rifiuti secondo il regolamento di gestione del centro di riciclaggio.

Articolo 21
Raccolta dei cartoni

1. I cartoni possono essere consegnati al centro di riciclaggio comunale.

Articolo 22
Raccolta degli oli e grassi
alimentari

1. Le utenze domestiche devono conferire gli oli e grassi alimentari al centro di riciclaggio comunale

2. Gli oli e i grassi alimentari provenienti da imprese sono classificati come rifiuti speciali.

Artikel 23
Sammlung von Sperrmüll

1. Die Abgabe des Sperrmülls kann über den Recyclinghof der Gemeinde erfolgen.

Artikel 24
Sammlung von elektrischen und elektronischen Abfällen

1. Elektrische und elektronische Altgeräte aus Haushalten können am Recyclinghof der Gemeinde abgegeben werden.

Artikel 25
Sammlung von Bauschutt aus Abbruch

1. Die Erzeuger von Bauschutt aus Abbruch sind angehalten, die verwertbaren Baustellenabfälle unmittelbar am Entstehungsort zu trennen und einer geordneten Verwertung und/oder Entsorgung über autorisierte Umweltfachbetriebe zuzuführen.
2. Den Erzeugern von Bauschutt aus Abbruch ist es untersagt, diesen zu behandeln, zu lagern oder in ungeordneter Weise abzuladen. Es ist ihnen weiteres untersagt, den Bauschutt mit anderen Hausabfällen oder den Hausabfällen gleichartigen nicht gefährlichen Sonderabfällen zu vermischen.
3. Abgabe des Bauschutts kann über den Recyclinghof der Gemeinde erfolgen.

Artikel 26
Sammlung der Altkleider

Articolo 23
Raccolta di rifiuti ingombranti

1. Il conferimento dei rifiuti ingombranti può avvenire nel centro di riciclaggio comunale

Articolo 24
Raccolta di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche

1. Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche da provenienza domestica possono essere conferiti al centro riciclaggio comunale.

Articolo 25
Raccolta dei rifiuti inerti da demolizione

1. I produttori di rifiuti inerti da demolizione hanno l'obbligo di selezionare i rifiuti riciclabili direttamente sul luogo di produzione e di smaltirli oppure recuperarli correttamente tramite gestori ambientali autorizzati.
2. Ai produttori di rifiuti inerti da demolizione è vietato trattare, depositare o scaricare in modo incontrollato i suddetti rifiuti. È altresì vietato mescolare i rifiuti edili da demolizione con altri rifiuti solidi urbani o rifiuti speciali simili agli urbani.
3. Il conferimento dei rifiuti inerti può avvenire nel centro di riciclaggio comunale.

Articolo 26
Raccolta di abbigliamento usato

1. Altkleider können bei den öffentlichen Sammelbehältern abgegeben werden. Zusätzlich kann die Gemeinde jährlich eine Sammlung an vorgegebenen Sammelstellen organisieren. Die Sammeltage werden über die Amtstafel und die Medien veröffentlicht.

Artikel 27 Sammlung der gefährlichen Hausabfälle

1. Die gefährlichen Hausabfälle können am Recyclinghof der Gemeinde abgegeben werden.

2. Medikamente: die verfallenen oder nicht verwendeten Medikamente können bei den Apotheken, und/oder im Recyclinghof der Gemeinde abgegeben werden.

3. Infektiöse Abfälle: die infektiösen Abfälle (Spritzen usw.) können bei den Apotheken, abgegeben werden.

4. Altbatterien: Batterien und Knopfzellen können am Recyclinghof der Gemeinde abgegeben werden.

Artikel 28 Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen

1. Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen, welche vom Eigentümer oder aufgrund einer gesetzlichen Bestimmung zu verschrotten sind, müssen vom Eigentümer selbst bei einer genehmigten Sammelstelle für Altfahrzeuge abgeliefert werden.

2. Werden Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen von öffentlichen Organen aufgefunden, ohne dass der Eigentümer dieselben im Sinne der Artikel 927-929 des

1. L'abbigliamento usato può essere conferito presso i container pubblici. Inoltre, il comune può organizzare un insieme di punti di raccolta predefinita una volta l'anno. I giorni di raccolta saranno pubblicati attraverso l'albo comunale e i media.

Articolo 27 Raccolta dei rifiuti urbani pericolosi

1. I rifiuti urbani pericolosi possono essere conferiti al centro riciclaggio comunale.

2. prodotti farmaceutici: i prodotti farmaceutici scaduti o inutilizzati possono essere conferiti nelle farmacie, e/o al centro di riciclaggio comunale.

3. Rifiuti a rischio infettivo: i rifiuti a rischio infettivo (siringhe ecc.) possono essere conferiti nelle farmacie.

4. batterie scariche: batterie e pile devono essere conferite al centro di riciclaggio comunale.

Articolo 28 Veicoli a motore, rimorchi e simili

1. I veicoli a motore, i rimorchi e simili che, per volontà dei proprietari o per disposizione di legge, siano destinati alla demolizione, devono essere conferiti dal proprietario stesso esclusivamente in appositi centri di raccolta.

2. I veicoli a motore, i rimorchi e simili rinvenuti da organi pubblici e non reclamati dai proprietari ai sensi degli articoli 927-929 del Codice civile, nonché quelli acquisiti dagli

Bürgerlichen Gesetzbuches beansprucht, oder werden die genannten herrenlosen Fahrzeuge von öffentlichen Organen gemäß Artikel 923 des Bürgerlichen Gesetzbuches durch Aneignung erworben, müssen diese bei den genehmigten Sammelstellen für Altfahrzeuge abgeliefert werden.

3. Die Altreifen können gemäß Dekret vom 11. April 2011 Nr. 82 bei den Reifenhändlern beim Kauf von Neureifen abgegeben werden.

Artikel 29
Sammlung, der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle, in gemeindeeigenen Gebäuden

1. In den gemeindeeigenen Gebäuden (Kindergärten, Schulen, Vereinshäusern usw.) können die den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle von den Beauftragten abgeholt werden.

Artikel 30
Abgabe von Tierkadavern, Schlachtabfällen und ähnliche Abfälle

1. Die Tierkadaver müssen von den Eigentümern gemäß geltenden gesetzlichen Bestimmungen bei einer genehmigten Sammelstelle abgegeben werden, unbeschadet der Inanspruchnahme anderer gesetzlich vorgegebener Formen der Abgabe.

2. Abfälle aus Schlachtungen und ähnliche Abfälle müssen vom Erzeuger bzw. vom Inhaber, an Unternehmen übergeben werden, die

stessi organi in base all'articolo 923 del Codice Civile, devono essere conferiti ai centri di raccolta autorizzati.

3. I pneumatici usati possono essere restituiti con l'acquisto dei pneumatici nuovi presso il rivenditore di pneumatici ai sensi del decreto n. 82 del 11. Aprile 2011.

Articolo 29
Raccolta dei rifiuti speciali simili ai rifiuti urbani negli edifici comunali

1. Presso gli edifici di proprietà comunale (scuole materne, scuole, locali per attività sociali ecc.) il ritiro dei rifiuti speciali simili ai rifiuti urbani può essere effettuato dai incaricati.

Articolo 30
Conferimento di cadaveri di animali, residui di macellazione e rifiuti simili

1. I cadaveri di animali possono essere conferiti dai proprietari presso un centro di raccolta autorizzato ai sensi delle vigenti disposizioni di legge, fatta salva la possibilità di ricorrere ad altre forme di conferimenti previste dalla legge.

2. Residui di macellazione e rifiuti simili devono essere consegnati dal produttore o dal titolare ad imprese autorizzate per

für die Entsorgung dieser Abfallarten autorisiert sind, und zwar unter Berücksichtigung der geltenden Bestimmungen der Gesundheitsbehörde.

lo smaltimento e precisamente in osservanza delle disposizioni vigenti dell'autorità sanitaria.

TITEL V

REINIGUNG VON ÖFFENTLICHEN FLÄCHEN UND ENTSORGUNG VON HAUSABFÄLLEN UND DIESEN GLEICHARTIGEN, NICHT GEFÄHRLICHEN SONDERABFÄLLEN AUSSERHALB DER ORDENTLICHEN SAMMLUNG

Artikel 31

Durchführung des Entsorgungsdienstes der anderen als Hausabfälle eingestuft Abfälle gemäß Artikel 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des Landesgesetzes Nr. 4/2006

1. Die Dienste, betreffend die Sammlung, die Entfernung, den Transport und die Entsorgung von als Hausabfällen eingestuft Abfällen gemäß Artikel 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des Landesgesetzes Nr. 4/2006, sind Kompetenz der Gemeinde und werden in Eigenregie oder in jenen Formen durchgeführt, die im Kodex der örtlichen Körperschaften (R.G. Nr. 2/2018) festgelegt sind.

Artikel 32

Straßenreinigungsdienst

1. Die Gemeinde sorgt für den Straßenreinigungsdienst auf:

a) allen öffentlichen Straßen/Flächen einschließlich der

TITOLO V

ESECUZIONE DELLA PULIZIA DI SUOLI PUBBLICI E DEL SERVIZIO DI SMALTIMENTO DI RIFIUTI URBANI E RIFIUTI SPECIALI NON PERICOLOSI SIMILARI AGLI URBANI ESCLUSI DALLA RACCOLTA ORDINARIA

Articolo 31

Esecuzione del servizio di smaltimento degli altri rifiuti classificati urbani ai sensi dell'articolo 4, comma 2, lettere c), d), e) e f) della Legge provinciale n. 4/2006

2. Le operazioni di raccolta, movimentazione, trasporto e smaltimento dei rifiuti classificati urbani ai sensi dell'articolo 4, comma 2, lettere c), d) e) e f) della Legge provinciale n. 4/2006, sono di competenza del comune e vengono svolte in economia oppure nelle forme di cui al codice degli enti locali (L.R. n. 2/2018).

Articolo 32

Servizio di nettezza urbana (pulizia strade)

1. Il comune si occupa della nettezza urbana:

a) di tutte le strade/superfici pubbliche comunali compresi i

Gehsteige die als gemeindlich eingestuft sind,

b) Privatstraßen, die auf jeden Fall der öffentlichen Benutzung unterliegen, vorausgesetzt, dass sie durchgehend und ohne irgendwelche Einschränkung für den öffentlichen Durchgang geöffnet sind,

c) dem Friedhofsgelände, nur für die Blumenrückstände, Ausschmückungen, Totenkränze und Ähnliches, mit Ausnahme der Reste aus der Exhumierung gemäß Artikel 33.

2. Innerhalb des Einzugsgebietes übernimmt der Straßenreinigungsdienst auch die Sammlung jener Abfälle, welche an den Ufern der offenen Kanäle und Wasserläufe abgelagert sind.

3. Innerhalb des Einzugsgebietes der Straßenreinigung sorgt die Gemeinde für die Aufstellung und die periodische Entleerung der Abfallbehälter, die den Benutzern der öffentlichen Flächen zur Verfügung stehen.

4. Es ist verboten, diese Behälter für die Abgabe von Hausabfällen zu benutzen.

5. Den Benutzern von Flächen, Straßen und Plätzen, die öffentlich sind oder der öffentlichen Nutzung unterliegen, ist es untersagt, Abfälle jeglicher Art und Menge liegen zu lassen oder wegzuwerfen. Diese Abfälle müssen in die eigens dafür aufgestellten Behälter geworfen werden.

Artikel 33
Bewirtschaftung der Abfälle aus Exhumierungen

marciapiedi classificati come comunali;

b) delle strade private comunque soggette ad uso pubblico purché aperte permanentemente al pubblico transito senza limitazioni di sorta;

c) delle aree di cimiteri limitatamente ai residui di fiori, addobbi, corone funebri e simili, con esclusione dei resti di esumazione ai sensi dell'articolo 33.

2. Nell'ambito del territorio di propria competenza il servizio di nettezza urbana (spazzamento strade) effettua anche la raccolta dei rifiuti ammassati lungo le rive dei canali aperti e dei corsi d'acqua.

3. Nell'ambito del territorio di estensione del servizio di nettezza urbana, il comune provvede all'installazione e allo svuotamento periodico dei cestini dei rifiuti messi a disposizione degli utenti del suolo pubblico.

4. È vietato servirsi di questi cestini per lo smaltimento di rifiuti urbani.

5. Agli utilizzatori di superfici, strade e piazze pubbliche o di uso pubblico si fa divieto di abbandonare o disperdere rifiuti di qualsiasi genere e di qualsiasi quantità. Questi rifiuti vanno posti negli appositi cestini pubblici.

Articolo 33
Gestione di rifiuti da esumazione

1. Die Abfälle aus Exhumierungen sind als Hausabfälle eingestuft, welche gemäß den Hinweisen der „Conferenza dei Presidenti delle Regioni e delle Province Autonome“ vom 23.04.1998 der Verbrennung in Hausmüllverbrennungsanlagen oder Hausmülldeponien zuzuführen sind.

Artikel 34
Auf- und Abladen von Waren und Material

1. Wenn beim Auf- und Abladen und beim Transport von Waren und Material auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit benützten Flächen Abfälle anfallen, muss der Verursacher nach Abschluss der Arbeiten für die Reinigung der betroffenen Flächen sorgen.

Artikel 35
Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen

1. Wer Bau- bzw. Umbauarbeiten oder Instandhaltungsarbeiten an Gebäuden durchführt und dafür öffentliche oder von der Öffentlichkeit genutzte Flächen nutzt, muss im besetzten Zeitraum für die Säuberung der besagten Flächen sorgen und sie von Abfällen, Rückständen und Resten jeglicher Art befreien. Dies gilt auch bei Straßenarbeiten und beim Bau von Infrastrukturen.

Artikel 36
Reinigung von öffentlichen Geh- und Fahrwegen durch Privatpersonen und Betriebe

1. I rifiuti cimiteriali provenienti dalle operazioni di esumazione sono considerati rifiuti urbani da smaltire in base alle direttive della Conferenza dei Presidenti delle Regioni e delle Province autonome del 23.04.1998 in impianti di incenerimento o in discariche.

Articolo 34
Carico e scarico di materiali e merci

1. Con riguardo alle operazioni di carico, scarico e trasporto di materiali e merci svolte su suolo pubblico che comportino la produzione di rifiuti di qualsiasi genere, il produttore, a conclusione dei lavori, deve provvedere a ripulire le aree interessate.

Articolo 35
Pulizie di cantieri edili allestiti sul suolo pubblico

1. Chiunque eserciti attività di costruzione, ristrutturazione o manutenzione di fabbricati che comportino l'occupazione e lo sfruttamento di suolo pubblico, ha l'obbligo di provvedere alla pulizia dell'area occupata, nel periodo di occupazione e sgombro da rifiuti, resti e residui di qualsiasi genere. Tali obblighi si applicano anche alle superfici su cui siano in corso lavori stradali o di costruzione di infrastrutture di qualsiasi tipo.

Articolo 36
Pulizia di marciapiedi e strade da parte di privati ed imprese

1. Wer durch den Transport von Waren, Abfällen usw. Straßen bzw. Geh- und Fahrradwege verunreinigt, ist verpflichtet, diese zu reinigen oder auf eigene Kosten reinigen zu lassen.

2. Wer durch Pferde oder andere Tiere Straßen bzw. Geh- und Fahrradwege verunreinigt (Ausscheidungen...), ist verpflichtet, diese zu reinigen oder auf eigene Kosten reinigen zu lassen.

Artikel 37 Reinigung der öffentlichen Flächen vor Betrieben

1. Die Inhaber bzw. die Betreiber von öffentlichen Lokalen, wie Bars, Hotels, Gastwirtschaften, Restaurants und ähnlichen, welche aufgrund einer Konzession öffentliche, oder der öffentlichen Nutzung unterliegende Flächen benutzen, sind angehalten, diese laufend zu reinigen, unabhängig vom Zeitplan der Reinigung seitens des öffentlichen Dienstes.

2. Bei Schließung des Lokals ist die gesamte besetzte Fläche täglich zu reinigen.

3. Gleiche Verpflichtungen gelten für die Betreiber von öffentlichen Lokalen oder Betrieben, deren Außenflächen wegen ihrer besonderen Tätigkeit, wie dem Verkauf von Kleinimbissen (z.B. „Pizza al taglio“, Würstelstand...) oder Getränken in Dosen usw. üblicherweise durch Reste oder Verpackungen der verkauften Waren verschmutzt sind.

4. Diese Abfälle werden nach den

1. Chiunque, in seguito al trasporto di materiali, rifiuti ecc. sporca strade, percorsi pedonali e ciclabili, è obbligato alla pulizia dei medesimi a proprie spese. In alternativa da l'incarico a terzi per la pulizia a spese proprie.

2. Chiunque inquina strade, sentieri o piste ciclabili con cavalli o altri animali (escrementi...) è obbligato a pulirli o a farli pulire a proprie spese.

Articolo 37 Pulizia delle superfici pubbliche occupate antistanti esercizi pubblici

1. I gestori di pubblici esercizi, titolari di concessioni di aree pubbliche, come ad esempio bar, alberghi, locali pubblici, ristoranti ecc., devono provvedere alla regolare pulizia delle superfici pubbliche occupate, indipendentemente dai tempi in cui viene effettuata la pulizia della rispettiva via o piazza da parte dell'apposito servizio.

2. Alla chiusura dell'esercizio l'intera superficie occupata deve essere pulita giornalmente.

3. Le stesse disposizioni valgono anche per esercenti o utenze commerciali le cui superfici antistanti, a causa della particolare attività svolta, come la vendita di spuntini (ad esempio pizza al taglio, chiosco di würstel ecc.), o di bibite in lattina, chioschi stagionali e simili, sono generalmente imbrattate da resti di alimenti o dalle confezioni dei prodotti acquistati.

4. I rifiuti così raccolti devono

gleichen Bestimmungen abgegeben, welche für die Hausabfälle gelten. Sie dürfen nicht in den öffentlichen Behältern entsorgt werden.

Artikel 38 Reinigung der für Wandervorstellungen bestimmten Flächen

1. Die von Wandervorstellungen und von Vergnügungsparks besetzten Flächen sind während der Nutzung sauber zu halten und nach Beendigung der Tätigkeit vom Benutzer in sauberem Zustand zu hinterlassen.

2. Die Ermächtigung für die zeitweilige Benutzung der Flächen muss Auflagen hinsichtlich der Sammlung und der Abgabe der erzeugten Abfälle beinhalten, und zwar unter Berücksichtigung sowohl des Zuschauerzuflusses als auch des eventuellen Aufenthalts von Wohnwagen, in denen die mit der Vorstellung und/oder dem Aufbau des Vergnügungsparks beschäftigten Personen untergebracht sind.

Artikel 39 Öffentliche Veranstaltungen

1. Die von Veranstaltungen jeder Art benutzten Flächen müssen während der Benutzungszeit sauber gehalten und in gereinigtem Zustand zurückgelassen werden.

2. Körperschaften, Vereine oder Organisationen, die beabsichtigen, auch ohne Gewinnabsicht, Feste und Veranstaltungen auf Straßen, Plätzen oder öffentlichen Flächen abzuhalten, sind verpflichtet, der Gemeinde das Programm der Veranstaltung mit Hinweis auf die

essere conferiti secondo le stesse prescrizioni in vigore per i rifiuti urbani. Essi non possono essere conferiti nei cestini pubblici.

Articolo 38 Pulizia delle superfici occupate da spettacoli viaggianti

1. Le superfici occupate da spettacoli viaggianti e luna park devono essere tenute pulite, a cura dell'utente, per tutta la durata del loro utilizzo e riconsegnate in buono stato di pulizia.

2. L'autorizzazione per l'occupazione temporanea delle aree deve contenere precise disposizioni in merito alla raccolta e al conferimento dei rifiuti prodotti, tenendo conto, in particolare, dell'afflusso di visitatori e dell'eventuale stazionamento di camper destinati all'alloggiamento del personale addetto all'allestimento dello spettacolo e/o del luna park.

Articolo 39 Pubbliche manifestazioni

1. Le aree pubbliche utilizzate per ogni tipo di manifestazione devono essere tenute pulite durante il periodo della loro utilizzazione e poi lasciate in uno stato pulito.

2. Gli enti, associazioni o organizzazioni che intendono organizzare feste e manifestazioni, anche non a scopo di lucro, su strade, piazze e superfici pubbliche, hanno l'obbligo di comunicare al comune il programma dell'iniziativa,

effektiv in Anspruch genommenen oder verwendeten Flächen mitzuteilen und direkt oder mittels Vereinbarung mit der Gemeinde für die Reinigung der Flächen, Plätze oder Straßen nach deren Benutzung zu sorgen. Vorbehaltlich der Bestimmungen gemäß Artikel 6 dieser Verordnung (Abfallverminderung) sind die bei Festen und Veranstaltungen anfallenden Abfälle nach den gleichen Anforderungen wie Siedlungsabfälle zu trennen und in die, vom Müllsammeldienst bereitgestellten Behälter, zu werfen, bzw. selbst abzutransportieren.

3. Eventuelle zusätzliche Kosten, die sich für den öffentlichen Sammeldienst ergeben, werden dem Veranstalter angerechnet.

Artikel 40 Reinigung der Märkte

1. Die Konzessionsinhaber und die Eigentümer von Verkaufsständen auf öffentlichen und für den öffentlichen Gebrauch bestimmten Flächen, müssen die Flächen des Verkaufsstandes und die Flächen um die betreffenden Verkaufsstellen sauber halten. Jegliche Art von Abfällen, die aus dieser Tätigkeit stammen, sind in die, vom Müllsammeldienst bereitgestellten Behälter, zu werfen bzw. in Eigenregie abzutransportieren. Dabei ist insbesondere auf die Einhaltung der Bestimmungen hinsichtlich Trennung der einzelnen Abfallarten gemäß Artikel 10, Absatz 2 zu achten.

2. Für die Sammlung, die Abholung und die Entsorgung der Abfälle, die bei der Abhaltung von ermächtigten periodischen Märkten

indicando le aree richieste o occupate, nonché di provvedere, direttamente o attraverso accordi con il comune, alla pulizia di dette superfici, strade e piazze al termine della manifestazione. Con le premesse di cui all'art 6 del presente regolamento (riduzione dei rifiuti), i rifiuti prodotti in occasione di feste e manifestazioni devono essere gettati nei bidoni all'uopo predisposti dal servizio di nettezza urbana, o devono essere asportati in modo indipendente.

3. Gli eventuali oneri finanziari straordinari che il servizio pubblico dovesse trovarsi a sostenere vengono addebitati agli organizzatori della manifestazione.

Articolo 40 Pulizia dei mercati

1. I titolari di concessioni ed i proprietari di bancarelle site su aree pubbliche o di uso pubblico hanno l'obbligo di tenere pulita la superficie sottostante e prospiciente il loro banco di vendita e di gettare i rifiuti di qualsiasi genere, prodotti nell'esercizio della loro attività, nei bidoni all'uopo predisposti dal servizio di nettezza urbana, o devono essere asportati in modo indipendente. In particolare, dovranno attenersi alle norme che regolano la separazione dei rifiuti secondo l'articolo 10, comma 2.

2. Per la raccolta, l'asporto e lo smaltimento dei rifiuti generati in occasione di mercati periodici e fiere autorizzati in area pubblica, a

und Messen auf öffentlichen Flächen anfallen, muss eine eigene Vereinbarung mit der Gemeinde unterzeichnet werden, welche die Vergütung des Dienstes im Verhältnis zum Mehraufwand gegenüber dem üblicherweise geleisteten öffentlichen Dienst festsetzt.

Artikel 41 Saisonbetriebe, Schwimmbäder und Campingplätze

1. Die Betreiber von im Freien arbeitenden Saisonbetrieben, Schwimmbädern und Campingplätzen müssen die Inbetriebnahme mindestens fünfzehn Tage vorher der Gemeinde mitteilen, um einen geregelten öffentlichen Sammeldienst zu gewährleisten.
2. Die Betreiber sind verpflichtet, die auf ihrem Betriebsgelände aufgestellten Abfallbehälter zu entleeren.
3. Die Betreiber sind verpflichtet, ihre Kunden zur Trennung der verwertbaren Abfälle anzuregen.

Artikel 42 Reinigung der nicht bebauten Grundstücke

1. Die Eigentümer oder die Verfügungsberechtigten nicht bebauter Grundstücke müssen diese ständig von Abfällen freihalten. Dies gilt auch für die Ablagerung der Abfälle durch Dritte.
2. Im Falle einer unerlaubten Ablagerung von Abfällen auf den oben genannten Grundstücken, auch seitens Dritter und/oder Unbekannter, wird der Eigentümer

cura dell'Ente promotore dovrà essere sottoscritta apposita convenzione col comune, che fisserà il corrispettivo economico del servizio, in relazione alle esigenze di potenziamento e di impegno straordinario del pubblico servizio normalmente prestato.

Articolo 41 Esercizi stagionali, piscine e campeggi

1. I gestori di esercizi stagionali, piscine e campeggi che svolgono la loro attività all'aperto devono comunicare al comune la data di apertura con almeno quindici giorni d'anticipo, per poter consentire un regolare espletamento del servizio di raccolta.
2. È dovere dei gestori provvedere allo svuotamento dei bidoni predisposti sulla superficie occupata dalla loro attività.
3. I gestori sono tenuti ad invitare la loro clientela a separare i rifiuti riciclabili.

Articolo 42 Pulizia dei terreni non edificati

1. I proprietari o usufruttuari di terreni non edificati hanno il dovere di tenerli sempre sgombri da rifiuti. Tale obbligo si riferisce anche ai rifiuti abbandonati da terzi.
2. In caso di depositi di rifiuti nei suddetti terreni, anche ad opera di terzi e/o di ignoti, il proprietario degli stessi, eventualmente in solido con chi di fatto ne

des Grundstückes eventuell solidarisch mit denen, welche die Verfügbarkeit der Flächen haben, durch eine Verwaltungsmaßnahme zur Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes verpflichtet.

Artikel 43
Pflichten beim Ausführen von Haustieren auf öffentlichen Flächen

1. Wer Hunde oder andere Tiere auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit genutzten Straßen und Flächen, einschließlich der Grünanlagen, ausführt, muss die Bestimmungen gemäß geltender Gemeindepolizeiverordnung über die Haltung und Führung von Hunden bzw. Tieren einhalten.

usufruisce, viene obbligato a mezzo di provvedimento amministrativo a riportare il terreno nelle condizioni originarie.

Articolo 43
Obblighi di chi conduce animali domestici su suolo pubblico

1. Chi conduce cani o altri animali su luoghi di proprietà pubblica, inclusi giardini, strade e superfici pubbliche, deve osservare il regolamento della polizia municipale riguardante la tenuta di cani e altri animali.

TITEL VI

ENTSORGUNG VON SONDERABFÄLLEN

Artikel 44
Pflichten der Erzeuger von Sonderabfällen

1. Die Erzeuger von gefährlichen und nicht gefährlichen Sonderabfällen, müssen grundsätzlich die Entsorgungswege von jenen der Hausabfälle getrennt halten und die ordnungsgemäße Entsorgung auf eigene Kosten gemäß Landesgesetz Nr. 4/2006 vornehmen.

TITOLO VI

SMALTIMENTO DEI RIFIUTI SPECIALI

Articolo 44
Obblighi dei produttori di rifiuti speciali

1. I produttori di rifiuti speciali pericolosi e non pericolosi devono provvedere al conferimento degli stessi attraverso canali separati da quelli della raccolta pubblica dei rifiuti e a proprie spese ai sensi della Legge provinciale n. 4/2006.

TITEL VII

KONTROLLEN, STRAF- UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Artikel 45

Verbot der illegalen Abfallbeseitigung

1. Im gesamten Gemeindegebiet ist es verboten, Abfälle und Reste jeglicher Art, Beschaffenheit und jeglichen Ausmaßes, auf öffentlichem Grund und öffentlich zugänglichem Privatgelände abzulagern, zu deponieren oder zu vergraben.
2. Es ist strengstens verboten, Abfälle (organische Küchenabfälle, Katzenstreu, Speiseöle und Bratfette usw.) über die Kanalisierung zu entsorgen.
3. Ebenso ist das Verbrennen von Abfällen strengstens verboten, sei es auf öffentlichen als auch auf privaten Flächen, in Räumen, Herden und Öfen.
4. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschriften ordnet der/die zuständige Bürgermeister/in – und unbeschadet der Anwendungen der Verwaltungsstrafen laut dieser Verordnung – dem Übertreter an, die Abfälle zu entfernen und einer Verwertung oder Beseitigung zuzuführen.

Artikel 46 Kontrollen

1. Die Überwachungs- und Vorhaltungstätigkeit fällt in die Zuständigkeit der Gemeindepolizei. Die Gemeindeverwaltung kann

TITOLO VII

CONTROLLI, SANZIONI E DISPOSIZIONI FINALI

Articolo 45

Divieto di abbandono illegale di rifiuti

1. Su tutto il territorio comunale è vietato abbandonare, scaricare, depositare rifiuti e residui di qualsiasi genere, natura ed entità sul suolo pubblico, su terreni privati di pubblico accesso o sotterrarli.
2. È tassativamente vietato, smaltire rifiuti (rifiuti organici di cucina, lettiera per gatti, oli e grassi alimentari ecc.) attraverso la rete fognaria.
3. È altresì assolutamente vietato bruciare rifiuti su suolo pubblico, privato o su terreni privati di pubblico accesso, locali, forni e stufe.
4. In caso di accertata inadempienza di tali disposizioni il sindaco- e salva l'applicazione delle sanzioni amministrative previste nel vigente regolamento – ordina al trasgressore di procedere alla rimozione, all'avvio al recupero o allo smaltimento dei rifiuti.

Articolo 46 Controlli

1. L'attività di controllo e di contestazione rientra nelle competenze del personale di polizia municipale. A tal fine

hierfür auch andere, mit eigenem Beschluss ernannte Personen bestimmen, die als Inhaber der Kontrollfunktionen mit einem besonderen Dienstausweis versehen werden. Dieser wird bei Bedarf vorgezeigt, um die Berechtigung zur Ausübung der erwähnten Funktionen nachzuweisen. Sämtliches Personal übt die Vorhaltungstätigkeit entweder von Amts wegen oder auch aufgrund von Meldungen vom Personal des Recyclinghofes aus.

2. Die Erzeuger von Abfällen sind verpflichtet, den von der Gemeinde beauftragten Personen auf Anfrage sämtliche Auskünfte über die Sammlung, über die Art der Abfälle, deren Beschaffenheit und Menge zu erteilen.

3. Bei Übertretung der Bestimmungen dieser Verordnung, finden für die Beurteilung und die Verhängung von Verwaltungsstrafen, die Verfahren gemäß Artikel 43 des L.G. Nr. 4/2006 Anwendung, sowie die Bestimmungen des Gesetzes Nr. 689 vom 24. November 1981 und des Landesgesetzes Nr. 9 vom 7. Januar 1977.

Artikel 47 Verwaltungsstrafen

1. Übertretungen der Bestimmungen dieser Verordnung werden gemäß Artikel 43, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006, Nr. 4 mit Verwaltungsstrafen in Höhe von € 50,00 bis € 1.000,00 geahndet. Die Höhe der Verwaltungsstrafen für die einzelnen Übertretungssachverhalte ist in der Anhang C – Verwaltungsstrafen - festgelegt. Die Übertretung der Bestimmungen der vorliegenden Müllordnung wird gemäß Gesetz mit einer Verwaltungsstrafe geahndet,

l'Amministrazione comunale può nominare con propria delibera altre persone, munite di un particolare tesserino, attribuendo loro funzioni di controllo. In caso di bisogno il tesserino dovrà essere mostrato per comprovare e giustificare lo svolgimento delle citate funzioni. Tutto il personale esercita l'attività di contestazione d'ufficio oppure anche su base di segnalazioni da parte di personale appartenente al centro di riciclaggio.

2. Su richiesta degli incaricati del comune, i produttori di rifiuti sono tenuti a fornire tutte le informazioni inerenti alla raccolta nonché la tipologia, le caratteristiche e le quantità dei propri rifiuti.

3. Per le attività di accertamento e di irrogazione delle sanzioni amministrative per violazione delle norme del presente regolamento, si applicano le procedure previste dall'articolo 43 della L.P. n. 4/2006 e per quanto previsto dalla Legge n. 689 del 24 novembre 1981 e dalla Legge provinciale del 07 gennaio 1977 n. 9.

Articolo 47 Sanzioni amministrative

1. Per le infrazioni di cui al presente regolamento si applicano le sanzioni amministrative ai sensi dell'articolo 43, comma 2 della Legge provinciale n. 4 del 26 maggio 2006, nella misura compresa da € 50,00 a € 1.000,00. L'ammontare delle sanzioni amministrative per le singole violazioni è stabilito nell'allegato C – sanzioni amministrative. La violazione di disposizioni del Regolamento è punita, ai sensi di legge, con la sanzione

die allgemein und abstrakt vom zuständigen Gemeindegremium dafür festgelegt wurde (Gesetz Nr. 689/81, Landesgesetz Nr. 9/77). Im Sinne von Artikel 16 des Gesetzes Nr. 689/1981 ist es zulässig, einen Betrag zu bezahlen, der einem Drittel der für diese Übertretung vorgesehenen Geldbuße entspricht, oder, wenn dies vorteilhafter ist und ein Mindestbetrag der gesetzlich vorgesehenen Geldbuße festgelegt wurde, das Doppelte des genannten Betrages zuzüglich der Verfahrenskosten zu begleichen. Die Geldbuße muss innerhalb von 60 Tagen ab der sofortigen Vorhaltung oder, wenn diese nicht stattgefunden hat, innerhalb von 60 Tagen ab der Zustellung der Angaben zur Übertretung bezahlt werden. Abweichend von den Bestimmungen im vorhergehenden Absatz kann der Gemeindeausschuss im Rahmen des Mindest- und des Höchstbetrages die Höhe der ermäßigten Geldbuße anders festlegen.

2. Bei Nichtbefolgung der in den Artikel 34 bis 42 vorgesehenen Verpflichtungen kann die Reinigung durch die Gemeinde vorgenommen werden, vorbehaltlich der Rückerstattung seitens der Verantwortlichen der diesbezüglichen Kosten und der Anwendung der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

3. Die Strafe für die Unterlassung der Meldung für die Müllgebühren gemäß Artikel 6 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 24. Juni 2013 Nr. 17 ist in der Verordnung über die Anwendung der Müllgebühren festgelegt.

amministrativa per essa determinata, in via generale ed astratta, con provvedimento dell'Organo comunale competente (Legge n. 689/81 – Legge provinciale n. 9/77). Ai sensi dell'articolo 16 della Legge n. 689/1981 è ammesso il pagamento di una somma in misura ridotta pari alla terza parte del massimo della sanzione prevista per la violazione commessa o, se più favorevole e qualora sia stabilito il minimo della sanzione edittale, pari al doppio del relativo importo, oltre alle spese di procedimento, entro il termine di 60 giorni dalla contestazione immediata o, se questa non vi è stata, dalla notificazione degli estremi della violazione. In deroga alle disposizioni del comma precedente la Giunta comunale può stabilire, entro il limite minimo e massimo della sanzione prevista, un diverso importo del pagamento in misura ridotta.

2. In caso di inadempienza alle norme previste dall'articolo 34 all'articolo 42, può provvedere direttamente il comune al ripristino dell'area a spese del trasgressore con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dal presente regolamento.

3. La sanzione per l'omessa denuncia riguardante la tariffa per la gestione dei rifiuti urbani ai sensi dell'articolo 6 del Decreto del Presidente della Giunta provinciale dell'24 giugno 2013, n. 17 è stabilita nel regolamento per l'applicazione della tariffa per la gestione dei rifiuti urbani.

Artikel 48 Eigentum der Abfälle

1. Ab dem Zeitpunkt der Entladung in ein Müllfahrzeug bzw. ab Einführung in einen Behälter oder mit der Übergabe an die Sammelstelle für getrennte Abfallsammlung gehen die Abfälle in das Eigentum der Gemeinde über. Jeder in den Abfällen gefundene Wertgegenstand wird als Fundgut betrachtet und es finden die Bestimmungen nach Artikel 927 und folgende des Bürgerlichen Gesetzbuches Anwendung.

Artikel 49 Hinweis

1. Für alle jene Fälle, die nicht ausdrücklich durch die vorliegende Verordnung genehmigt sind, finden die Bestimmungen der Gemeindeordnungen für Hygiene, Polizeiwesen, Kanalisierungsdienste usw. sowie die geltenden Bestimmungen des Staates und des Landes im Bereich der Abfallentsorgung Anwendung.

Artikel 50 Inkrafttreten dieser Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung tritt mit dem 01.01.2024 in Kraft.
2. Jede bisherige Bestimmung, die in Widerspruch oder in Unvereinbarkeit zu dieser Verordnung steht, wird abgeschafft.

Articolo 48 Proprietà dei rifiuti

1. Dal momento dell'operazione di scarico nel veicolo di raccolta o dal momento del deposito in un bidone o in un centro di raccolta accessibile a chiunque (centro comunale per la raccolta differenziata), il rifiuto diventa di proprietà del comune. Qualsiasi oggetto di valore ritrovato nei rifiuti viene considerato come oggetto rinvenuto. Valgono in materia le disposizioni contenute negli articoli 927 e seguenti del Codice Civile.

Articolo 49 Rinvio

1. In tutti i casi che non vengono espressamente disciplinati dal presente regolamento si applicano le disposizioni dei regolamenti comunali in materia di igiene, polizia e fognatura ecc., nonché le vigenti norme statali e provinciali di gestione dei rifiuti.

Articolo 50 Entrata in vigore di questo regolamento

1. Il presente regolamento entra in vigore il 01.01.2024.
2. Il presente ordinamento annulla ogni precedente disposizione contraria o difforme rispetto all'attuale disciplina.

Anhang A - allegato A

Liste der den Hausabfällen gleichartigen nicht gefährlichen Sonderabfälle gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 978 vom 20.12.2022, und im Sinne des Artikel 8, Absatz 3 dieser Verordnung, welche direkt an den öffentlichen Abfallbehandlungsanlagen der Gemeinde angeliefert werden dürfen.

Elenco dei rifiuti speciali non pericolosi simili agli urbani ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 978 del 20.12.2022 ed ai sensi dell'articolo 8, comma 3 di questo regolamento, i quali possono essere conferiti presso i centri pubblici di gestione rifiuti comunali.

Abfall-kennziffer/ codice rifiuto	Abfallbeschreibung	Menge / quantità Tag/giorno Jahr/anno	descrizione rifiuto
08 03	Abfälle aus HZVA von Druckfarben		rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di inchiostri per stampa
08 03 18	Tonerabfälle mit Ausnahme derjenigen, die unter 08 03 17 fallen	5 Stück/pz. Tag/giorno 5 Stück/pz. Jahr/anno	toner per stampa esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 17
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter Verpackungsabfälle aus der öffentlichen Sammlung)		imballaggi (compresi rifiuti di imballaggio dalla raccolta differenziata pubblica)
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	3 m ³ Tag/giorno 30 m ³ Jahr/anno	imballaggi in carta e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	3 m ³ Tag/giorno 30 m ³ Jahr/anno	imballaggi in plastica
15 01 04	Verpackungen aus Metall	3 m ³ Tag/giorno 30 m ³ Jahr/anno	imballaggi in metallo
15 01 07	Verpackungen aus Glas	3 m ³ Tag/giorno 30 m ³ Jahr/anno	imballaggi in vetro
20 01	getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)		frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)
20 01 01	Papier und Pappe	3 m ³ Tag/giorno 30 m ³ Jahr/anno	carta e cartone
20 01 36	gebrauchte elektrische und elektronische Geräte mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 21, 20 01 23 und 20 01 35 fallen	3 m ³ Tag/giorno 6 m ³ Jahr/anno	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui alla voce 20 01 21, 20 01 23 e 20 01 35
20 01 38	Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 20 01 37 fällt	3 m ³ Tag/giorno 30 m ³ Jahr/anno	legno diverso da quello di cui alla voce 20 01 37
20 01 40	Metalle	3 m ³ Tag/giorno 30 m ³ Jahr/anno	metallo

20 02	Garten- und Parkabfälle (einschließlich Friedhofsabfälle)		rifiuti di giardini e parchi (inclusi i rifiuti provenienti da cimiteri)
20 02 01	biologisch abbaubare Abfälle	3 m ³ Tag/giorno 30 m ³ Jahr/anno	rifiuti biodegradabili
20 03	andere Siedlungsabfälle		altri rifiuti urbani
20 03 07	Sperrmüll (Natur und Menge müssen dem Hausmüll ähnlich sein).	3 m ³ Tag/giorno 30 m ³ Jahr/anno	rifiuti ingombranti (devono essere analoghi, per natura e quantità, a quelli originati dai nuclei domestici)

Anhang B - allegato B

Liste der den Hausabfällen gleichartigen nicht gefährlichen Sonderabfälle gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 978 vom 20.12.2022, und im Sinne des Artikel 8, Absatz 4 dieser Verordnung, welche mittels öffentlicher Sammlung der Verwertung zugeführt werden.

Elenco dei rifiuti speciali non pericolosi simili agli urbani ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 978 del 20.12.2022 ed ai sensi dell'articolo 8, comma 4 di questo regolamento, i quali vengono avviati al recupero tramite raccolta pubblica.

Abfall-kennziffer/ codice rifiuto	Abfallbeschreibung	Menge / quantità anno	descrizione rifiuto
20 01	getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)		frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)
20 01 08	biologisch abbaubare Küchen- und Kantinenabfälle	60 m ³ Jahr/anno	rifiuti biodegradabili di cucine e mense
20 01 10	Bekleidung	10 m ³ Jahr/anno	abbigliamento

Anhang C

Verwaltungsstrafen - Artikel 47 der Verordnung.

Höhe der Verwaltungsstrafen für Übertretungen, der in der Verordnung enthaltenen Bestimmungen.

	Übertretung	Mindeststrafe / Euro	Höchststrafe / Euro
a	in Gewässern, auf öffentlichen und privaten Flächen oder in öffentlichen Wertstoffcontainern und Abfallkörben nicht gefährliche Abfälle illegal zu entsorgen	52,00	516,00
b	in Gewässern, auf öffentlichen und privaten Flächen oder in öffentlichen Wertstoffcontainern und Abfallkörben gefährliche Abfälle illegal zu entsorgen	172,00	999,00
c	Nicht gefährliche Abfälle über die Kanalisierung zu entsorgen	52,00	516,00
d	Gefährliche Abfälle über die Kanalisierung zu entsorgen	172,00	990,00
e	sich nicht an die Vorschriften über die Trennung der Abfälle zu halten	52,00	516,00
f	gefährliche Abfälle vermischt mit anderem Müll abzuliefern	172,00	999,00
g	nicht vorschriftsmäßige Bereitstellung der Abfälle an den öffentlichen Sammeldienst (Kartone gefaltet usw.)	52,00	516,00
h	die ausschließliche Zuständigkeit der Gemeinde zu übergehen	172,00	999,00
l	die Arbeit des dem Müllentsorgungsdienst zugeteilten Personals zu behindern	52,00	516,00
j	die verschiedenen Müllbehälter in vorschriftswidriger Weise zu benutzen	52,00	516,00
k	brennendes Material oder solches, wodurch die Behälter beschädigt werden können, in die Müllbehälter einzuwerfen	52,00	516,00
l	die Müllbehälter zu beschmieren, zu beschädigen oder nicht vorschriftsmäßig zu reinigen	52,00	516,00
m	den von der zuständigen Dienststelle bestimmten Standplatz der Müllbehälter zu verändern	52,00	516,00
n	an Tagen, in denen der Sammeldienst nicht durchgeführt wird, verschiedene Abfälle sowie die Müllsäcke bzw. den Müllbehälter an die Sammelstellen und/oder an den Straßenrand zu stellen	52,00	516,00
o	den Restmüll mechanisch zu pressen	172,00	999,00
p	Abfälle aus den im Gemeindegebiet aufgestellten Müllbehältern/-container und aus geordneten Deponien zu sortieren, zu durchsuchen und unberechtigt zwecks Wiederverwertung an sich zu nehmen	52,00	516,00
q	öffentliche oder private Flächen mit nicht gefährlichen Abfällen zu verunreinigen	52,00	516,00
r	öffentliche oder private Flächen mit Zigarettenstummeln zu verunreinigen	52,00	516,00
s	öffentliche oder private Flächen mit gefährlichen Abfällen zu verunreinigen	172,00	999,00
t	Abfälle zu verbrennen	172,00	999,00
u	die Behälter überfüllt zur Entleerung bereitzustellen	52,00	516,00
v	die Betriebsordnung des Recyclinghofes nicht einzuhalten	52,00	516,00
w	Rest- und Biomüllbehälter nach Abmeldung der Müllposition nicht bei der Gemeinde/beim Betreiber zurückzugeben	52,00	516,00
x	die Meldung gemäß Artikel 6 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 08. Jänner 2007, Nr. 5 und laut geltenden Artikels der Verordnung über die Anwendung der Müllentsorgungsgebühr zu unterlassen	52,00	516,00

Allegato C

Sanzioni amministrative – articolo 47 del regolamento.

Ammontare delle sanzioni amministrative per violazioni delle norme previste dal regolamento.

	Violazioni	sanzione minima / Euro	sanzione massima / Euro
a	smaltire illegalmente rifiuti non pericolosi nelle acque, sul suolo pubblico o privato, nei bidoni delle isole ecologiche oppure in bidoni pubblici per la raccolta di rifiuti urbani	52,00	516,00
b	smaltire illegalmente rifiuti pericolosi nelle acque, sul suolo pubblico o privato, nei bidoni delle isole ecologiche oppure in bidoni pubblici per la raccolta di rifiuti urbani	172,00	999,00
c	smaltire rifiuti non pericolosi attraverso la fognatura	52,00	516,00
d	smaltire rifiuti pericolosi attraverso la fognatura	172,00	990,00
e	non attenersi alle prescrizioni relative ad una corretta separazione dei rifiuti	52,00	516,00
f	conferire rifiuti pericolosi assieme agli altri rifiuti	172,00	999,00
g	messa a disposizione non conforme di rifiuti al servizio pubblico di raccolta (cartoni ripiegati ecc.)	52,00	516,00
h	contravvenire al principio di privativa comunale	172,00	999,00
i	intralciare l'opera degli addetti all'espletamento del servizio smaltimento	52,00	516,00
j	utilizzare impropriamente i vari tipi di bidoni per rifiuti	52,00	516,00
k	gettare nei bidoni materiali ardenti e/o materiali tali da danneggiare comunque i bidoni stessi	52,00	516,00
l	imbrattare, danneggiare o non pulire regolarmente i bidoni	52,00	516,00
m	spostare il bidone per rifiuti rispetto alla collocazione definita dai preposti al servizio	52,00	516,00
n	esporre e/o lasciare ai punti di raccolta o al bordo della strada diversi rifiuti, i sacchetti ovvero i bidoni nei giorni nei quali non viene effettuata la raccolta	52,00	516,00
o	Pressare o compattare i rifiuti residui.	172,00	999,00
p	svolgere ogni forma di cernita, rovistamento e recupero non autorizzata dei rifiuti dagli appositi bidoni dislocati nel territorio comunale e presso le discariche controllate	52,00	516,00
q	imbrattare il suolo pubblico o privato con rifiuti non pericolosi	52,00	516,00
r	Imbrattare il suolo pubblico o privato con mozziconi di sigarette	52,00	516,00
s	imbrattare il suolo pubblico o privato con rifiuti pericolosi	172,00	999,00
t	bruciare rifiuti	172,00	999,00
u	conferire i bidoni allo svuotamento con un eccessivo grado di riempimento	52,00	516,00
v	inosservanza del regolamento del centro di riciclaggio	52,00	516,00
w	non restituire i bidoni per la raccolta dei rifiuti solidi urbani e rifiuti organici di cucina presso il comune/il gestore	52,00	516,00
x	di astenersi dalla denuncia ai sensi dell'articolo 6 del decreto della Giunta provinciale dell'8 gennaio 2007, n. 5 e ai sensi dell'articolo applicabile dell'ordinanza sull'applicazione della tassa di smaltimento dei rifiuti	52,00	516,00

Anhang D / allegato D

Anhang L-quinquies (Artikel 183, Absatz 1, Buchstabe b-ter), Punkt 2 des G.v.D. Nr. 152/2006)

Allegato L-quinquies (all'articolo 183, comma 1, lettera b-ter), punto 2, del D.lgs. n. 152/2006),

1. Museen, Bibliotheken, Schulen, Vereine, Kultusstätten.	1. Musei, biblioteche, scuole, associazioni, luoghi di culto.
2. Kinos und Theater.	2. Cinematografi e teatri.
3. Garagen und Lagerhäuser ohne Direktverkauf.	3. Autorimesse e magazzini senza alcuna vendita diretta.
4. Campingplätze, Tankstellen, Sportanlagen.	4. Campeggi, distributori carburanti, impianti sportivi.
5. Badeanstalten.	5. Stabilimenti balneari.
6. Ausstellungen, Autosalons.	6. Esposizioni, autosaloni.
7. Hotels mit Restaurants.	7. Alberghi con ristorante.
8. Hotels ohne Restaurant.	8. Alberghi senza ristorante.
9. Pflege- und Seniorenwohnheime	9. Case di cura e riposo.
10. Krankenhäuser.	10. Ospedali.
11. Ämter, Agenturen, Büros von Freiberuflern.	11. Uffici, agenzie, studi professionali.
12. Banken und Kreditinstitute.	12. Banche ed istituti di credito.
13. Geschäfte, die Kleidung, Schuhe, Bücher, Schreibwaren, Eisenwaren und andere Gebrauchsgüter verkaufen.	13. Negozi abbigliamento, calzature, libreria, cartoleria, ferramenta, e altri beni durevoli.
14. Zeitungskiosk, Apotheke, Tabakwarengeschäft, Mehrfachlizenz.	14. Edicola, farmacia, tabaccaio, plurilicenze.
15. Spezialgeschäfte wie Philatelie, Vorhänge und Stoffe, Teppiche, Hüte und Regenschirme, Antiquitäten.	15. Negozi particolari quali filatelia, tende e tessuti, tappeti, cappelli e ombrelli, antiquariato.
16. Marktverkaufsstände für Gebrauchsgüter.	16. Banchi di mercato beni durevoli.
17. Handwerkliche Tätigkeiten: Friseur, Barbier, Kosmetiker.	17. Attività artigianali tipo botteghe: parrucchiere, barbiere, estetista.
18. Handwerkliche Tätigkeiten in Werkstätten: Tischler, Hydrauliker, Schmied, Elektriker.	18. Attività artigianali tipo botteghe: falegname, idraulico, fabbro, elettricista.
19. Karosseriewerkstatt, Autowerkstatt, Autoelektriker.	19. Carrozzeria, autofficina, elettrauto.
20. Handwerkliche Tätigkeiten zur Herstellung von spezifischen Waren.	20. Attività artigianali di produzione beni specifici.
21. Restaurants, Gasthöfe, Pizzerien, Pubs.	21. Ristoranti, trattorie, osterie, pizzerie, pub.
22. Mensen, Brauereien, Burgerimbiss.	22. Mense, birrerie, hamburgerie.
23. Bar, Café, Konditorei.	23. Bar, caffè, pasticceria.
24. Supermarkt, Brot und Nudeln, Metzgerei, Wurst- und Käsesorten, Lebensmittel.	24. Supermercato, pane e pasta, macelleria, salumi e formaggi, generi alimentari.
25. Mehrfachlizenzen für Lebensmittel und/oder gemischte Waren.	25. Plurilicenze alimentari e/o miste.
26. Obst und Gemüse, Fischhändler, Blumen und Pflanzen, Pizza am Stück.	26. Ortofrutta, pescherie fiori e piante, pizza al taglio.
27. Großverteilungsbetrieb mit gemischten Waren.	27. Ipermercati di generi misti.
28. Marktverkaufsstände für Lebensmittel.	28. Banchi di mercato generi alimentari.
29. Diskotheken, Night Clubs.	29. Discoteche, night club.
Tätigkeiten, die nicht in der Liste aufgeführt sind, aber nach Art und Umfang des Abfallaufkommens ähnlich sind, werden unter dem Punkt aufgeführt, dem sie ähnlich sind.	Attività non elencate, ma ad esse simili per loro natura e per tipologia di rifiuti prodotti, si considerano comprese nel punto a cui sono analoghe.

